

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 1(363)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
TRẦN TRÍ DŨI	Tìm hiểu về từ nguyên địa danh ngã ba “Bông” trên sông Mã	5
PHẠM VĂN LAM	Về cách tiếp nhận quan hệ ngữ nghĩa ở bậc từ	15
PHẠM THỊ HƯƠNG QUỲNH	So sánh ẩn dụ ý niệm và hoán dụ ý niệm	27
ĐỖ THỊ AN	Bàn về các phương pháp nhận diện ẩn dụ ý niệm	34
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
TRẦN THANH DŨ -	Ẩn dụ ý niệm “CON NGƯỜI LÀ THỰC VẬT” qua thành ngữ trong một số truyện ngắn, tiểu thuyết tiếng Việt (so sánh, đối chiếu với tiếng Anh)	43
NGUYỄN HỮU THẾ		
ĐỖ DIỆP LINH	Đối chiếu ẩn dụ ý niệm chỉ nỗi buồn trong tiếng Anh và tiếng Việt	53
HOÀNG THANH HƯƠNG - LÊ MINH ANH - NGUYỄN MAI NGÂN - PHÙNG KHÁNH LINH - PHẠM THỊ THUÝ HƯỜNG	Khảo sát tình hình sử dụng công nghệ dịch thuật của sinh viên ngành ngôn ngữ trong thời đại 4.0	61
PHƯƠNG THỊ DUYÊN - NGUYỄN THỊ HOA - TRẦN THỊ KIM HIẾU	Các mô típ nhiệm vụ và mức độ tham gia của người học vào nhiệm vụ nghe & nói trong “Global success tiếng Anh 6”	71
TRẦN THỊ HẰNG	Phân tích hiện tượng ảo tưởng năng lực đánh giá mức độ sử dụng và hiệu quả các chiến lược học tập: trường hợp sinh viên ngôn ngữ Hàn Quốc, Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	81
ĐẶNG THỊ KHÁNH HÀ - NGUYỄN THỊ MINH HÀ	Hoạt động “dạy học phản ánh” của giảng viên trong lớp học tiếng Anh: khảo sát trường hợp	91
TRẦN THỊ THU HIỀN	Sử dụng phương pháp nghe chép chính tả (dictation) để cải thiện kỹ năng nghe cho sinh viên ngôn ngữ Anh năm thứ nhất tại Trường Đại học Thương mại	103
刘艳芬 (LƯU DIỄM PHÂN) - 罗文青 (LA VĂN THANH)	Từ “盡”, “尽” trong tiếng Hán và từ Hán Việt “tận” trong tiếng Việt	115
PHẠM THỊ HỒNG MINH - HOÀNG LÊ HẠNH	Việc dạy và học tiếng Trung Quốc với tư cách là ngoại ngữ 2 cho sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Thủy Lợi: khó khăn và giải pháp	120
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
TRIỆU THU DUYÊN	Một vài nhận xét về tư duy của người Việt về tư thế (qua nhóm từ đứng, ngồi, nằm, quỳ)	127
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
HỒ VĂN HẢI	Giải mã chùm thơ thiên của Triều Tâm Ảnh từ phương thức sáng tạo kí hiệu thẩm mỹ	136
HÀN THỊ BÍCH NGỌC	Ngôn ngữ kể trong tiểu thuyết “For whom the bell tolls” (Chuông nguyện hồn ai) của Ernest Hemingway	143
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
NGUYỄN VĂN BỘ	Giá trị di sản Hán Nôm của dân tộc Dao ở Tuyên Quang trong việc giảng dạy Hán Nôm cho người dân tộc thiểu số	148
	TỔNG MỤC LỤC NĂM 2024	155

LANGUAGE & LIFE

Vol.1(363)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
TRAN TRI DOI	An etymological investigation of the name "Bong junction" on Ma river	5
PHAM VAN LAM	On the approaches to lexical semantic relations	15
PHAM THI HUONG QUYNH	An investigation into conceptual metaphor and conceptual metonymy	27
DO THI AN	A discussion on different approaches of conceptual metaphor identification	34
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
TRAN THANH DU - NGUYEN HUU THE	Conceptual metaphor "PEOPLE ARE PLANTS" expressed through idioms in Vietnamese short stories and novels (in comparison and contrast with English ones)	43
DO DIEP LINH	A comparative study on the conceptual metaphors of sadness in English and Vietnamese	53
HOANG THANH HUONG - LE MINH ANH - NGUYEN MAI NGAN - PHUNG KHANH LINH - PHAM THI THUY HUONG	A survey on the use of translation technology by language major students in the era of industry 4.0	61
PHUONG THI DUYEN - NGUYEN THI HOA - TRAN THI KIM HIEU	Task typologies and students' engagement with listening & speaking tasks in the series "Global success tiếng Anh 6"	71
TRAN THI HANG	Analysis illusion of competence in assessing the level of use and effectiveness of learning strategies: focusing mainly on Korean language students at Hanoi Industry of University	81
DANG THI KHANH HA - NGUYEN THI MINH HA	A case study on "reflective teaching" activities of lecturers in English classes	91
TRAN THI THU HIEN	Using dictation method to improve listening skills for first-year English students at Thuong mai University	103
刘艳芬 (LUU DIEM PHAN) 罗文菁 (LA VAN THANH)	The word "盡", "尽" in Chinese and Sino-Vietnamese words "tận" in Vietnamese	115
PHAM THI HONG MINH - HOANG LE HANH	Teaching Chinese as a second foreign language to English-major students at Thuy Loi University: difficulties and solutions	120
LANGUAGES AND CULTURE		
TRIEU THU DUYEN	Reflections on Vietnamese cognition of postures (Based on the lexical group: stand, sit, lie, kneel)	127
LANGUAGES AND LITERATURE		
HO VAN HAI	Decoding the series of meditation poems of Trieu Tam Anh from method of creating aesthetical signs	136
HAN THI BICH NGOC	Narrative Language in "For whom the bell tolls"	143
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
NGUYEN VAN BO	The value of Han Nom heritage of Dao ethnic group in Tuyen Quang in teaching Han Nom to ethnic minorities	148
GENERAL ANNUAL CATALOG 2024		155

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 2(364)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
PHẠM ANH TIẾN	Mô hình cấu tạo thuật ngữ ngành ô tô trong tiếng Việt	3
NGUYỄN THỊ LAN PHƯƠNG - PHAN TÚ LAN	Tìm hiểu một số biện pháp tu từ từ vựng trong diễn ngôn quảng cáo	13
NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Ảnh dụ ý niệm “NGƯỜI PHỤ NỮ LÀ TRĂNG” trong văn học trung đại Việt Nam	23
TRẦN TRUNG DŨNG - PHẠM THỊ TỔ LOAN	Phân tích thể loại phần mở đầu trong các bài báo khoa học	33
NGÔ THỊ THU HIỀN	Nhóm từ ngữ nổi biểu thị ý nghĩa tương phản - đối lập trong bài báo khoa học tiếng Việt (có đối chiếu với tiếng Anh)	42
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN NHÂN ÁI	Đặc trưng ngữ pháp tiếng Anh pháp lí - ứng dụng trong giảng dạy tại Việt Nam hiện nay	52
NGUYỄN THỊ THỦY CHUNG	Đặc điểm từ vựng và ngữ pháp trong quảng cáo tiếng Anh	60
TRẦN NGỌC ĐỨC - LÊ THỊ LAN ANH - NGUYỄN THỊ KIM CÚC - LÊ THỊ HƯƠNG GIANG TRẦN LAN ANH - PHẠM VĂN PHONG	Đề xuất mô hình “Từ điển điện tử kĩ thuật Anh-Việt” phục vụ dạy-học chuyên ngành bằng tiếng Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	69
PHẠM ĐỨC TRUNG - HOÀNG LAN CHI	Ứng dụng phương pháp CLIL (tích hợp nội dung và ngôn ngữ) trong giảng dạy dịch viết	79
NGUYỄN THỊ HƯƠNG LAN - LÃ NGUYỄN BÌNH MINH	So sánh quan điểm của giảng viên và sinh viên đối với những giải pháp nhằm tăng cường chất lượng của hoạt động giảng dạy biên dịch tiếng Anh tại Trường Đại học Luật Hà Nội	87
NGUYỄN THỊ NGỌC ANH - HOÀNG THỊ OANH - ĐẶNG THỊ THANH HƯƠNG	AI trong việc học TOEIC dưới góc nhìn sinh viên không chuyên ngữ Trường Đại học Kinh tế Kỹ thuật-Công nghiệp	100
BÙI THỊ THU GIANG	Hành vi học tập tự điều chỉnh của sinh viên ngành ngôn ngữ Anh khi học kĩ năng nói trong môi trường kết hợp	109
LÊ THU HƯƠNG - ĐOÀN QUANG DŨNG	Khảo sát tầm ảnh hưởng của ứng dụng PearDeck trong việc dạy kĩ năng viết cho sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	117
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
TRẦN THỊ THANH TRÚC - NGUYỄN ĐÔNG SƠN	Chiến lược lịch sử dương tính trong phim truyền hình Nhật Bản: tiếp cận đa chiều từ góc độ giao thoa văn hóa	124
BÙI THỊ TIỆP	So sánh ảnh dụ tri nhận của từ “水” trong tiếng Hán và “nước” trong tiếng Việt	132

LANGUAGE & LIFE

Vol.2(364)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
PHAM ANH TIEN	Formation patterns of Vietnamese terms in automobile engineering	3
NGUYEN THI LAN PHUONG - PHAN TU LAN	A study on some lexical rhetorical devices in advertising discourse	13
NGUYEN THI VAN ANH	Conceptual metaphor of "WOMEN ARE THE MOON" in Vietnamese medieval literature	23
TRAN TRUNG DUNG - PHAM THI TO LOAN	Genre analysis of the introductions in scientific articles	33
NGO THI THU HIEN	Characteristics of connectors words contrastive-adversative in Vietnamese and English scientific articles	42
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
NGUYEN NHAN AI	Grammatical features of legal English: Applications in contemporary language teaching in Vietnam	52
NGUYEN THI THUY CHUNG	Lexical and grammatical features in English advertisements	60
TRAN NGOC DUC - LE THI LAN ANH - NGUYEN THI KIM CUC - LE THI HUONG GIANG - TRAN LAN ANH - PHAM VAN PHONG	Proposal for an "English-Vietnamese electronic technical dictionary" model to support teaching and learning in EMI at Hanoi University of Industry	69
PHAM DUC TRUNG - HOANG LAN CHI	Application of the CLIL (Content and Language Integrated Learning) method in teaching written translation	79
NGUYEN THI HUONG LAN - LA NGUYEN BINH MINH	Comparative analysis of teachers' and students' perceptions of proposed resolutions to enhance the effectiveness of English translation teaching at Hanoi Law University	87
NGUYEN THI NGOC ANH - HOAN THI OANH - DANG THI THANH HUONG	AI applications in TOEIC learning from third-year non-English majored students in University of Economics and Technology of Industries	100
BUI THI THU GIANG	Self-regulated learning behaviors among English-majored students in a Blended speaking course	109
LE THU HUONG - DOAN QUANG DUNG	Investigating the impact of PearDeck on writing instruction for English major students at Hanoi University of Industry	117
LANGUAGES AND CULTURE		
TRAN THI THANH TRUC - NGUYEN DONG SON	Positive politeness strategies in Japanese TV dramas: a multidimensional approach from an intercultural perspective	124
BUI THI TIEP	Contrastive analysis the cognitive metaphor of the word "水" in Chinese and "nước" in Vietnamese	132

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 3(365)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
TRỊNH CẨM LAN	Nghiên cứu phương ngữ từ góc nhìn của ngôn ngữ học sinh thái	3
PHẠM THỊ HƯƠNG QUỲNH - TRẦN THỊ VIỆT HÀ	Ảnh dụ ý niệm “AI LÀ CON NGƯỜI” (khảo sát trên một số trang báo điện tử Việt Nam)	15
NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Ảnh dụ ý niệm “NGƯỜI PHỤ NỮ LÀ TIỀN” trong văn học trung đại Việt Nam	22
HÀ THỊ CHÍNH	Tiểu từ tình thái cuối câu tiếng Việt với học viên nước ngoài học tiếng Việt như một ngoại ngữ	33
NGUYỄN TUẤN ANH	Y học đồ họa trong cảm nang, hướng dẫn y khoa từ bình diện ngữ pháp hình ảnh	40
PHẠM BÍCH NGỌC	Phân tích diễn ngôn đa phương thức hình ảnh trực quan trong một giáo trình y khoa	51
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
VÕ NGUYỄN THÙY TRANG - NGUYỄN VĂN LONG	Phạm trù thái độ trong bài báo bình luận kinh tế tiếng Anh và tiếng Việt theo thuyết đánh giá	59
ĐẶNG THỊ HƯƠNG THẢO - BÙI THANH NGA	Hiệu quả của hồ sơ học tập điện tử đối với kĩ năng nói tiếng Anh của sinh viên khoa tiếng Anh tại Trường Đại học Phenikaa	69
PHẠM THỊ PHƯƠNG - NGUYỄN THỊ PHƯƠNG THUY	Ngôn ngữ tranh biện trong phần mở đầu bài báo khoa học kinh tế trên tạp chí khoa học tiếng Anh	79
NGUYỄN THỊ BÌNH SƠN	Vấn đề lo lắng khi đọc tiếng Hàn của sinh viên Khoa Ngôn ngữ và Văn hóa Hàn Quốc, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng	88
PHÙNG THỊ THU TRANG	Đối chiếu trật tự động từ và thành phần ngữ nghĩa không bắt buộc trong tiếng Hán và tiếng Việt	95
ĐOÀN THỊ DUNG	Khảo sát phó từ tần suất “常常” và “往往” trong tiếng Hán hiện đại trên bình diện ngữ nghĩa, ngữ pháp và ngữ dụng	102
TRẦN YẾN VÂN - PHÚ THỊ NHUNG	Áp dụng Google translate trong đọc hiểu tiếng Anh cơ khí tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội: ưu điểm và hạn chế	111
TRẦN THU THỦY	Cấu trúc cụm danh từ Anh-Việt	118
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
TRƯƠNG THỊ BÉ	Ý nghĩa tên nhân vật trong các tác phẩm văn học Nga	126
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
DƯƠNG QUỐC CƯỜNG - NGUYỄN THỊ HOÀNG ANH	Vấn đề sử dụng các biện pháp tu từ xây dựng độc thoại nội tâm trong Chiến tranh và hoà bình của Lép Tôn xtoi	134
LÝ NGỌC TOÀN	Kết cấu trạng thái kết quả trong tiếng Việt (qua tư liệu tác phẩm của Nam Cao	140

LANGUAGE & LIFE

Vol.3(365)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
TRINH CAM LAN	Studying dialects from the perspective of ecological linguistics	3
PHAM THI HUONG QUYNH - TRAN THI VIET HA	Conceptual metaphor 'AI IS HUMAN' (survey on some Vietnamese electronic newspapers)	15
NGUYEN THI VAN ANH	Conceptual metaphor of " WOMEN ARE FAIRIES " in Medieval Vietnamese literature	22
HA THI CHINH	The Vietnamese sentence-final modal particles with foreign learners of Vietnamese as a foreign language	33
NGUYEN TUAN ANH	Analysis of medical graphics in medical manuals and guidelines drawing from visual grammar	40
PHAM BICH NGOC	A multimodal discourse analysis of visual images in a medical textbook	51
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
VO NGUYEN THUY TRANG - NGUYEN VAN LONG	Language denoting attitude in English and Vietnamese economic opinion articles: an appraisal approach	59
DANG THI HUONG THAO - BUI THANH NGA	The effectiveness of E-portfolio to speaking skills of English-major students at Phenikaa University	69
PHAM THI PHUONG - NGUYEN THI PHUONG THUY	Engagement language in the introduction section of English economic research articles	79
NGUYEN THI BINH SON	Reading anxiety among students of the Department of Korean Language and Culture, University of Foreign Language Studies, The University of Danang	88
PHUNG THI THU TRANG	Contrasting verbal order and optional semantic components in Chinese and Vietnamese	95
DOAN THI DUNG	An investigation on the frequency adverbs “常常” and “往往” in modern Chinese considering their meaning, grammatical and application characteristics	102
TRAN YEN VAN - PHU THI NHUNG	Applying Google Translate in reading comprehension of English for Mechanical Engineering English at Hanoi University of Industry: advantages and limitations	111
TRAN THU THUY	Noun phrase structure in English and Vietnamese	118
LANGUAGES AND CULTURE		
TRUONG THI BE	Meanings of characters name in Russia literature works	126
LANGUAGES AND LITERATURE		
DUONG QUOC CUONG - NGUYEN THI HOANG ANH	The use of rhetorical measures reflecting inmost feelings monologues in the novel 'War and peace' by Leo Tolstoy	134
LY NGOC TOAN	Resultative construction grammar in Vietnamese (Through Nam Cao's literary works)	140

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 4(366)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
GIÃ THỊ TUYẾT NHUNG	Ngữ vực trong Truyện Kiều của Nguyễn Du	3
ĐỖ THỊ THU HƯƠNG - NGUYỄN THU HƯƠNG - ĐẶNG THỊ KIM NGÂN	Đặc điểm của nickname trên Facebook tiếng Việt từ góc độ phân tầng xã hội	16
TRẦN HỮU THUẦN - NGŨ THIỆN HÙNG	Cấu trúc đề - thuyết thể hiện các giá trị đánh giá trong bình luận thể thao tiếng Việt	23
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN THỊ HUỆ	Tiếp cận AI trong dịch thuật: dịch thuật ngữ Pháp-Việt về phòng chống tội phạm	33
HOÀNG THỊ THANH - PHẠM DIỆU LY - TRẦN THỊ THANH NHÂN - LÊ THU HIỀN - NGUYỄN THỊ GIANG	Ứng dụng công nghệ trí tuệ nhân tạo để cải thiện phát âm cho sinh viên	43
ĐINH MINH THU - NGUYỄN THỊ QUẾ	Thiết kế khung năng lực công nghệ thông tin trong dạy học tiếng Anh dành cho giáo sinh tiếng Anh	55
LÊ THỊ HƯƠNG GIANG - LÊ THỊ HƯƠNG THẢO	Mô hình 4Cs trong môi trường học kết hợp: áp dụng vào dạy học tiếng Anh cho khối ngành kĩ thuật	62
NGUYỄN THỊ MINH	Những lỗi phổ biến khi học kĩ năng viết tiếng Anh của sinh viên ngành ngôn ngữ Anh năm thứ nhất Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	71
TẶNG THỊ HỒNG MINH	Nghĩa hàm ẩn trong quảng cáo trực tuyến: So sánh đối chiếu giữa tiếng Anh và tiếng Việt	83
ỨNG THÙY LINH	Đối chiếu đặc điểm ngôn ngữ Tiktok Trung - Việt và ứng dụng trong dịch thuật diễn ngôn trên chọn	94
HOÀNG THANH HƯƠNG - LUYỆN THỊ THANH THÚY - TRẦN MINH CHI - NGUYỄN BẢO THƯ - PHẠM THỊ NGỌC BÍCH - LÊ XUÂN QUYẾT	Khảo sát các khó khăn trong bài thi HSKK trung cấp của sinh viên học ngoại ngữ tiếng Trung trên địa bàn thành phố Hà Nội	100
LÊ HOÀNG KIM - THÁI BỬU TUỆ	Nhận thức của giảng viên và sinh viên chuyên ngữ Trường Đại học Thủ Dầu Một về lợi ích của việc triển khai hoạt động học tập chéo	111
NGUYỄN THỊ HẰNG NGA - NGUYỄN THỊ THÙY DUNG	Áp dụng phương pháp dạy học tích hợp nội dung và ngôn ngữ (CLIL) cho sinh viên chuyên Nhật trình độ sơ cấp tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	119
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
NGUYỄN THỊ MƠ	Ảnh hưởng ý niệm “hoa” trong thành ngữ và tục ngữ Việt Nam	127
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
ĐOÀN TIẾN LỰC	Hình thức biểu đạt và ý nghĩa của phương thức so sánh tu từ trong ngôn ngữ kể chuyện của Đỗ Bích Thúy	135
PHẠM THU HẰNG	Ảnh hưởng cấu trúc “CHIẾN TRANH LÀ THÚ DỮ” trong tác phẩm “Mưa đỏ” của Chu Lai	146

LANGUAGE & LIFE

Vol.4(366)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
GIA THI TUYET NHUNG	The register in Nguyễn Du's The Tale of Kiều	3
DO THI THU HUONG - NGUYEN THU HUONG - DANG THI KIM NGAN	Characteristics of Vietnamese facebook nicknames from a social stratification perspective	16
TRAN HUU THUAN - NGU THIEN HUNG	Theme - rheme structure realizing appreciation values in Vietnamese sports commentaries	23
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
NGUYEN THI HUE	An AI-based approach in translation: French-Vietnamese translation of crime prevention terminology	33
HOANG THI THANH - PHAM DIEU LY - TRAN THI THANH NHAN - LE THU HIEN - NGUYEN THI GIANG	Applying artificial intelligence technology to improve students' pronunciation	43
DINH MINH THU - NGUYEN THI QUE	Designing an ICT competence framework for pre-service English teachers	55
LE THI HUONG GIANG - LE THI HUONG THAO	The 4Cs model in a Blended learning environment: application to English language teaching for engineering students	62
NGUYEN THI MINH	Common errors in learning English writing skills among first-year English majors at Hanoi University of Industry	71
TANG THI HONG MINH	Implicature in online advertisements: a comparative analysis between English and Vietnamese	83
UNG THUY LINH	A contrastive analysis of Chinese and Vietnamese TikTok language characteristics and their implications for translating teasing discourse	94
HOANG THANH HUONG - LUYEN THI THANH THUY - TRAN MINH CHI - NGUYEN BAO THU - PHAM THI NGOC BICH - LE XUAN QUYET	The survey of difficulties in the HSKK intermediate exam for students learning Chinese as a foreign language in Ha Noi city	100
LE HOANG KIM - THAI BUU TUE	TDMU-language-lecturers and learners' perceptions on the benefits of implementing crossover learning strategies in their syllabuses	111
NGUYEN THI HANG NGA - NGUYEN THI THUY DUNG	Applying the Content and Language Integrated Learning (CLIL) method for beginner-level Japanese Majors at Hanoi University of Industry	119
LANGUAGES AND CULTURE		
NGUYEN THI MO	Conceptual metaphors of "Flowers" in Vietnamese idioms and proverbs	127
LANGUAGES AND LITERATURE		
DOAN TIEN LUC	Form of expressions and roles of rhetorical comparing method in the narrative language of Do Bich Thuy	135
PHAM THU HANG	Structural metaphor 'WAR IS A WILD BEAST' in "Mưa đỏ" by Chu Lai	146

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 5(367)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
NGUYỄN VĂN ĐỘ	Tìm hiểu về mạng ngôn ngữ trong não bộ	5
ĐẶNG NGUYỄN GIANG - ĐỖ QUỐC CƯỜNG	Động cơ thành ngữ tiếng Việt: phác thảo theo lí thuyết ngôn ngữ biểu trưng quy ước	19
TRẦN KIM PHƯƠNG - HOÀNG NGUYỄN MINH KHUÊ	Ngữ pháp hình ảnh của G. Kress & T. van Leeuwen và ứng dụng phân tích kênh hình trong diễn ngôn đa phương thức..	26
PHẠM THỊ HÀ	Thực trạng kiểm tra - đánh giá tiếng Việt như một ngoại ngữ hiện nay: tiếp cận từ lí luận và khảo sát người học	37
PHẠM HẢI LÊ - NGUYỄN THỊ LY KHA	Ứng dụng lí thuyết ngữ dụng học trong can thiệp hành vi chào cho trẻ tự kỉ 5-6 tuổi (một nghiên cứu trường hợp)	46
TRẦN THỊ KHƯƠNG LIÊN	Một số kiểu lập luận trong văn bản khoa học (Trên ngữ liệu Tạp chí Khoa học & Công nghệ)	56
NGUYỄN HẢI HÀ	Sự khác biệt giới trong việc sử dụng ẩn dụ ý niệm về tính dục: Tiếp cận phân tích diễn ngôn phê phán từ hài kịch ứng tác "Ơn giời, cậu đây rồi!"	64
NGÔ THỊ TUYẾT - LÊ VIÊN LAN HƯƠNG	Một số giải pháp khắc phục lỗi phát âm tiếng Việt thường gặp của học viên dự khóa Lào - Campuchia tại Học viện Quân y	74
PHẠM THỊ TUẤN	Một số mô hình ẩn dụ ý niệm về sự biến động kinh tế thời kỳ hậu đại dịch Covid-19 trong các bài báo của Tạp chí The New York times	86
LƯƠNG THỊ MINH PHƯƠNG	Nhận diện khác biệt trong cấu trúc diễn ngôn thông cáo báo chí: so sánh giữa Vinamilk và Nestlé và đề xuất chiến lược viết hiệu quả	92
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN THỊ THU TRANG	Ứng dụng công nghệ thông tin trong hoạt động giảng dạy kĩ năng viết và hướng dẫn viết khoá luận bằng tiếng Trung cho sinh viên tại Trường Đại học Thương mại	101
TẠ THỊ NGỌC BÍCH	Ứng dụng công cụ trí tuệ nhân tạo (AI) vào việc thiết kế bài tập tiếng Trung Quốc cho sinh viên	110
PHẠM MAI KHÁNH - ĐỖ THANH LOAN	Tác động của việc sử dụng tài liệu chân thực đối với sinh viên không chuyên tiếng Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	118
LÊ THỊ PHƯƠNG MAI	Tiếp cận ngôn ngữ và văn hóa trong dịch thuật bản tin kinh tế từ tiếng Anh: nghiên cứu trường hợp	126
NGUYỄN THỊ THU HIỀN	Đối chiếu cấu trúc tu từ của phần tóm tắt trong bài báo khoa học tiếng Anh và tiếng Việt ngành Y	134
BÙI THU HÀ - VŨ THỊ CHÍN	Ý nghĩa và hành chức của động từ thức mệnh lệnh trong khẩu hiệu quảng cáo tiếng Nga và phương thức biểu đạt sang tiếng Việt	143
LƯƠNG HẢI YẾN	Dịch Nhật-Việt bằng công cụ Google Translate và ChatGPT: khảo sát thử nghiệm	154
TRẦN THỊ THANH TRÚC	Phân tích lỗi dịch máy các văn bản pháp lí trên ngữ liệu pháp luật quốc tế về tín chỉ Carbon	164
ZHANG HAILIAN (TRƯƠNG HẢI LIÊN)	So sánh ý niệm "Đẳng cấp địa vị xã hội là áo/衣" trong tiếng Trung và tiếng Việt	179

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

ĐỖ THỊ HỒNG - HOÀNG THỊ THANH HUYỀN	Đặc điểm ngôn ngữ trong tùy bút “Ai đã đặt tên cho dòng sông?” của Hoàng Phủ Ngọc Tường	185
TRẦN VĂN NAM	Nguyễn Du và Nguyễn Bính: nét riêng trong sáng tạo ẩn dụ ý niệm “TÌNH YÊU LÀ SỢI TƠ”	191
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
CẦM TÚ TÀI - PHẠM THANH XUYẾN	Về phương thức biểu đạt ý nghĩa so sánh trong tiếng Thái Việt Nam	200
HỒ XUÂN MAI	Cần xác định lại mục đích của việc dạy và học môn tiếng Việt cho học sinh dân tộc ít người (trường hợp học sinh dân tộc Stiêng và Khmer)	209

LANGUAGE & LIFE

Vol.5(367)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
NGUYEN VAN DO	Towards understanding the language network in the brain	5
DANG NGUYEN GIANG -DO QUOC CUONG	Motivation of idioms in Vietnamese: An introduction according to conventional figurative language theory	19
TRAN KIM PHUONG - HOANG NGUYEN MINH KHUE	Visual grammar of G.Kress & T. van Leeuwen and application of visual grammar theory to analyze multimodal discourses	26
PHAM THI HA	Assessment of Vietnamese as a foreign language today: a theoretical overview and learner-based survey analysis	37
PHAM HAI LE - NGUYEN THI LY KHA	Application of pragmatics theory in greeting behavior intervention for 5-6 year-old children with autism: A case study	46
TRAN THI KHUONG LIEN	Some types of arguments in scientific texts (based on Data from Journal Science & Technology)	56
NGUYEN HAI HA	Gender differences in the use of conceptual metaphors of sexuality: A critical discourse analysis of the spontaneous sitcom 'Ơn giờ, cậu đây rồi!'	64
NGO THI TUYET - LE VIEN LAN HUONG	Solutions to overcome common Vietnamese pronunciation errors of Lao and Cambodian students at Vietnam Military Medical University	74
PHAM THI TUAN	Some conceptual metaphors of economic fluctuations in the post-Covid-19 pandemic in The New York times	86
LUONG THI MINH PHUONG	Discourse structure differences in press releases: A comparison of Vinamilk and Nestlé with strategies for more effective writing	92
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
NGUYEN THI THU TRANG	Application of information technology in teaching writing skills and guiding thesis writing in Chinese for students at Thuong mai University	101
TA THI NGOC BICH	Applying Artificial Intelligence (AI) tools in designing Chinese language exercises for students	110
PHAM MAI KHANH -DO THANH LOAN	The effects of using authentic materials on Non-English majored students at Hanoi University of Industry	118
LE THI PHUONG MAI	Language and culture approach in the translation of economic news from English: A case study	126
NGUYEN THI THU HIEN	Rhetorical structure of abstract in English and Vietnamese medical research articles: a contrastive analysis	134
BUI THU HA - VU THI CHIN	The meaning and functioning of imperative verbs in Russian advertising slogans and their expression in Vietnamese	143
LUONG HAI YEN	Japanese-Vietnamese machine translation using Google Translate and ChatGPT: A preliminary investigation	154
TRAN THI THANH TRUC	Machine translation errors in legal texts: a case study on carbon credit instruments	164
ZHANG HAILIAN (TRUONG HAI LIEN)	Comparison of the concept of "Social status is áo/衣" in Chinese and Vietnamese	179
LANGUAGES AND LITERATURE		

DO THI HONG -HOANG THI THANH HUYEN	Linguistic features in the literary essay “Ai da dat ten cho dong song?” by Hoang Phu Ngoc Tuong	185
TRAN VAN NAM	Nguyen Du and Nguyen Binh: The unique nuances in the creation of the conceptual metaphor “LOVE IS A SILK THREAD”	191
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
CAM TU TAI - PHAM THANH XUYEN	Discussing the ways of expressing comparative meaning in Thai Language of Vietnam	200
HO XUAN MAI	It is necessary to redefine the purpose of teaching and learning Vietnamese to ethnic minority pupils (in the case of Stieng and Khmer pupils	209

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 6a (368) - 2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
PHẠM HIỀN - NGUYỄN THỊ LY NA	Phân tích luân phiên cú pháp trong tiếng Việt dựa trên khung lí thuyết của Beth Levin	5
NGUYỄN THỊ PHƯƠNG TRANG - ĐOÀN THỊ MINH CHÂU	Từ ngữ mới trên báo trực tuyến tiếng Việt: sự tiếp nhận của độc giả	19
NGUYỄN MẠNH TIẾN - AMPHAY KIRIVONG	Một số đặc điểm cấu tạo của thành ngữ đối trong tiếng Việt	28
BÙI THỊ HẬU	Đối chiếu thủ pháp ngoa dụ trong tiêu đề báo “Nhân dân điện tử” và “Tân hoa xã	35
NGÔ TUYẾT PHƯƠNG	Ẩn dụ ý niệm bệnh tật trong tiếng Việt (Khảo sát qua cách biểu hiện phạm trù ĐẠO ĐỨC, TRÍ TUỆ trên báo điện tử)	43
PHẠM ĐÌNH CÚC HÂN	Bước đầu khảo sát một số yếu tố tích hợp nội dung dạy học về sinh thái trong bộ sách giáo khoa Tiếng Việt tiểu học Chân trời sáng tạo (Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam)	52
BẠCH VĂN PHÁT - HỒ MINH QUANG	Bước đầu khảo sát năng lực phát âm thanh điệu từ song âm tiết trong tiếng phổ thông Trung Quốc của học sinh người Việt gốc Hoa (nghiên cứu thực nghiệm)	58
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
ĐỖ THỊ XUÂN DUNG	Phân tích diễn ngôn phê phán Bài phát biểu của Giám đốc Đại học Harvard, tại buổi lễ tốt nghiệp của sinh viên năm 2014	68
LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Chiến lược và kĩ thuật dịch trong biên dịch Anh-Việt: tiếp cận từ ngôn ngữ học đối chiếu	81
NGUYỄN NGỌC HẢI	Về dạy dịch máy cho sinh viên chuyên ngữ	92
VŨ VĂN KHƯƠNG	Nghiên cứu việc chuyển dịch các đơn vị đo lường trong kinh thánh sang tiếng Việt	101
TRẦN THỊ MINH - TRẦN TÚ HOA	Phát triển năng lực ứng dụng AI cho giảng viên ngôn ngữ: kinh nghiệm từ một chương trình tập huấn	111
LƯƠNG THỊ HƯƠNG THẢO	Nhận thức của sinh viên ngành ngôn ngữ Anh về ảnh hưởng của hoạt động diễn kịch với khả năng hiểu bài, động lực học tập, khả năng hợp tác và sáng tạo trong các lớp văn học Anh	123
NGUYỄN THỊ VÂN	Đánh giá và phân loại lỗi sử dụng trợ từ tiếng Hàn của người học Việt Nam (trình độ sơ cấp)	132
NGUYỄN THỊ VĨNH BÌNH	Giảng dạy chữ Hán từ góc nhìn của phương pháp dạy học đa phương thức	139
NGUYỄN HOÀNG ANH - TRẦN THỊ HOÀNG ANH	Bồi dưỡng giáo viên tiếng Trung Quốc bậc phổ thông tại Việt Nam lí luận và thực tiễn	147
TRẦN THỊ KIM LOAN - LÊ PHÚ TUẤN	Lỗi của học sinh Việt Nam khi sử dụng “以后” và “后来”	156
HÀ LÊ KIM ANH	Khảo sát chỉ tiêu tuyển sinh và chương trình đào tạo ngành ngôn ngữ Trung Quốc tại các trường đại học Việt Nam	165
LIÊU LINH CHUYÊN - PHAN PHƯƠNG THANH	Phân tích lỗi sai khi dịch thành ngữ có yếu tố chỉ động vật từ tiếng Hán sang tiếng Việt	171
TRẦN SƠN TÙNG - ĐỖ THANH VÂN	Mô hình giáo dục “Tiếng Trung Quốc +”	176
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		

NGUYỄN THỊ TRÚC PHƯƠNG	Ý niệm về thời gian trong chữ Hán dưới góc nhìn của Thuyết “tam tài”	182
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
ĐẶNG THỊ THU	Đặc điểm về thể thơ và từ xưng hô của lời hát xe kết trong hát phường vải của người Nghệ Tĩnh	190
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
NGUYỄN HỮU HOÀNH	Tìm hiểu thêm về các phụ tố trong tiếng Pakoóh	198
NGUYỄN THỊ HỒNG CHUYÊN - NGUYỄN THỊ NHÂM - NGUYỄN THỊ THU HÀ - NGUYỄN THỊ GIANG	Đặc điểm định danh của từ ngữ chỉ trang phục của người dao quần trắng tại xã Phúc An, huyện Yên Bình, tỉnh Yên Bái theo phạm trù ngữ nghĩa	207

LANGUAGE & LIFE

Vol.6a(368)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
PHAM HIEN - NGUYEN THI LY NA	Analysis of syntactic alternations in Vietnamese based on Beth Levin's theoretical framework	5
NGUYEN THI PHUONG TRANG - DOAN THI MINH CHAU	New words on Vietnamese online newspapers: readers' reception	19
NGUYEN MANH TIEN - AMPHAY KIRIVONG	Some structural features of antithetical idioms in Vietnamese	28
BUI THI HAU	A study on the comparison of the exaggeration in the newspaper headlines between "Nhan-dan online" and "Xin-hua news"	35
NGO TUYET PHUONG	The conceptual metaphor of disease in Vietnamese (Survey through the expression of MORALITY and INTELLIGENCE categories)	43
PHAM DINH CUC HAN	A preliminary study on the integration of ecological education elements in the Chân trời sáng tạo primary Vietnamese language textbook series (Vietnam Education Publishing House Limited Company)	52
BACH VAN PHAT - HO MINH QUANG	A preliminary study on the tonal pronunciation of Chinese two-character words produced by Vietnam Born Chinese students (experimental study)	58
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
DO THI XUAN DUNG	A critical discourse analysis of the speech by the President of Harvard University at the commencement ceremony 2014	68
LUONG BA PHUONG	Translation strategy and technique in English-Vietnamese translation: A contrastive approach	81
NGUYEN NGOC HAI	On teaching machine translation to language-majored students	92
VU VAN KHUONG	Research on the translation of measurement units in the Bible into Vietnamese	101
TRAN THI MINH - TRAN TU HOA	Fostering AI literacy among language instructors: lessons from a pilot training course	111
LUONG THI HUONG THAO	English majors' perceptions of the impact of drama acting on their comprehension, motivation, collaboration and creativity in English literature classes	123
NGUYEN THI VAN	A study on Vietnamese learners' faults in using postpositional particle (Focused on elementary learners)	132
NGUYEN THI VINH BINH	Teaching Chinese characters from the perspective of multimodal pedagogical approaches	139
NGUYEN HOANG ANH - TRAN THI HOANG ANH	Training Chinese teachers at secondary school level in Vietnam: theory and practice	147
TRAN THI KIM LOAN - LE PHU TUAN	Common errors by Vietnamese students in using "以后" and "后来"	156
HA LE KIM ANH	A survey of admission targets and training curriculum in Chinese Language major at Vietnamese universities	165
LIEU LINH CHUYEN - PHAN PHUONG THANH	Analysis of errors in translating animal-related idioms from Chinese to Vietnamese	171

TRAN SON TUNG - DO THANH VAN	“Chinese +” education Model	176
LANGUAGES AND CULTURE		
NGUYEN THI TRUC PHUONG	The concept of time in Chinese characters from the perspective of the doctrine of “Three vitals”	182
LANGUAGES AND LITERATURE		
DANG THI THU	Characteristics of the poetic form and pronouns used in the emotional exposing lyrics of the Phường Vải singing of Nghệ Tĩnh people	190
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
NGUYEN HUU HOANH	Learn more about affixes in the Pakoáh language	198
NGUYEN THI HONG CHUYEN - NGUYEN THI NHAM - NGUYEN THI THU HA -NGUYEN THI GIANG	Nominative characteristics of clothing terms of the white pants dao people in Phuc An commune, Yen Binh district, Yen Bai province based on semantic categories	207

LANGUAGE & LIFE

Vol.6b(369)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

PHAN THI MY TRANG - DANG NGOC LE - DINH DIEN - TRAN THI MINH PHUONG	Exploring semantic relationships in the semantic tagset systems for English nouns	8
HOANG TUYET MINH	The semantics of the Vietnamese motion verb lexicon from the Cognitive Linguistic Perspective	19
CHAU NGUYEN LAMVAN	Metadiscourse Markers in Interviews: A Corpus Analysis Study of Elon Musk's Speeches	35
NGUYEN TAT THANG - PHAM HONG HAI - TRAN TIN NGHI	Exploring opening sequences and addressing strategies in Vietnamese telephone requests: a study of politeness and power dynamics	44
DOAN THUY LINH	Conceptual metaphor 'Virus sars-Cov-2 is an intruder' in Donald Trump and Joe Biden's political discourse	52
TRAN THI PHUONG LY - NGUYEN TRAN TUAN DAT - NGUYEN VO TAM NHU - PHAM HONG TRANG	Cultural characteristics through linguistic landscape: a case study of Phu My Hung quarter, Ho Chi Minh city, Vietnam	65
HO VAN HAN - NGUYEN LAN PHUONG - PHAM THI DIEP - NGUYEN THANH LONG	Pragmatic markers in political discourse	78
TRUONG THI MY HAU	Discussion on Linguistic conventions and the truth of propositions	90
TRUONG THI MY HAU	Comparison of the appraisal language 'attitude' in commentaries on the issue of "people and work in the fight against Covid-19" in Tuoi tre and Nhan dan newspapers	97
NGUYEN TO CHUNG	Trends in research and application of cognitive semantics in the industrial revolution 4.0	113
TRAN THI VAN THUY	Discursive power manifested in the inauguration speech by Donald Trump	121
NGUYEN THI TUYET MAI	A contrastive analysis of coherence and logical structure in English and Vietnamese military medical research articles	133
LE THI MINH THAO	Brand naming strategies from pragmatic perspective	144
NGUYEN THI THU HIEN - HA THANH HAI VO DUY DUC	Experiential meanings in The New York Times commentaries on the Russia-Ukraine conflict: A transitivity approach	153
NGUYEN VIET KHOA	Challenges of paper-based bilingual dictionaries in the digital age: a case study of English-major students at two universities	160
DO THI TIEU YEN	EFL students' reflections on self-regulated reading strategies	169
PHAM BICH NGOC	An analysis of communication modes of visual images in a medical textbook	180
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
TRAN HUU PHUC -TRAN MAI THAO	A corpus-based research on hedging devices through modality expressions in English discourse	194
HOANG THI QUYNH DUONG	A study of anxiety factors on oral presentation performance of second-year English major students at Hanoi University of Industry	204

PHAM THI NGOC MAI -MAI VAN CAN - NGO HUU HOANG	Non-native English teachers' views on Larry Smith's assumptions of English as a global lingua franca: the context in a university in Vietnam	216
NGUYEN TRUC AN	An investigation into graduate students' difficulties in completing MA theses in TEFL	227
TA THI BICH LIEN - BUI THI KHANH LY	A study on the application of online translation tools in learning translation by third-year English-majored students at Hanoi University of Industry	236
VO THI MY HANH	Applying terminology projects in teaching ESP to social work students	247
TRAN NGOC DUC - NGUYEN THU HA - VU LE DIEP ANH	Students' attitudes towards the use of duolingo application to improve vocabulary: the case of travel and Tourism Management non-major students at a university in Vietnam	259
HOANG NGOC TUE - NGUYEN THI MINH HANH - LE DUC HANH -VU THI NHUNG - VU THI LICH	Young English lecturers' perceptions and practices of professional development activities at a public University in Hanoi	272
DO THI VAN TRANG	Students' perceptions towards the use of video dubbing to learn speaking skills at a Vietnamese university	281
HOANG THI LINH GIANG	Tracking the comparative effects of teacher feedback versus automated feedback on EFL/ESL writing: A systematic review of Scopus-indexed research	291
VO THI NGOC HUYEN	Factors influencing the quality of interpreting of English majors at Bac Lieu university	306
TRAN THI DUYEN -TRAN THI THANH LAN	Applying the theory of multiple intelligences in the teaching of English language to primary students in Hanoi	312
NGUYEN DANG NGUYET HUONG	Teaching English to visually impaired students in Nguyen Dinh Chieu secondary school, Hanoi	325
NGUYEN NHAN AI	Utilizing artificial intelligence in project-based learning for legal English: a quantitative analysis of undergraduate law students	338
NGUYEN THI QUYNH HOA	Designing an esp reading syllabus for third-year students of the faculty of business in books and cultural products at Ha Noi University of Culture	349
NGUYEN THI LAN	Exploring the impacts of ChatGPT on the writing skills of Vietnamese English-majored students	362
DINH THI KIM CHUNG	Enhancing English Speaking skill through film-dubbing activity: A Classroom Action Research on AEP students at National Economics University	376
NGUYEN QUYNH TRANG - NGUYEN THI HONG NHUNG	Using mind mapping to improve English vocabulary learning for nursing students at Thai Nguyen University of Medicine and Pharmacy	384
TRAN THI DUNG	Incorporating game-based learning into grammar classrooms for first year English-major students at Ho Chi Minh City University of Economics and Finance	396
NGUYEN THUY LINH - NGUYEN THI TRUNGTHU	The impact of lesson plan design on teaching Chinese characters in the digital age	404
PHAM THI TUYET MAI	Levels of Directness in English Request Emails from Students to Teachers: A case study at VNU - International School, Hanoi	415

LANGUAGES AND CULTURE

TRAN THI LE DUNG -NGO THI THANH VAN	Using wordplay through vocabulary to teach Shakespeare's selected works with an emphasis on humor	424
NGUYEN CONG MINH	Images in English and Vietnamese idioms of happiness and sadness: a cross-cultural perspective	432
LANGUAGES AND LITERATURE		
PHAM THU HANG	The conceptual metaphor "War is a wound" in wandering souls by Wayne Karlin	447
NGUYEN THI HONG HA	Sentence writing style and the loss, gain in a Vietnamese - English literary translation	456

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 6b(369)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

PHAN THI MỸ TRANG - ĐẶNG NGỌC LÊ - ĐINH ĐIỀN - TRẦN THỊ MINH PHƯƠNG	Khảo sát mối quan hệ ngữ nghĩa trên các hệ thống nhãn ngữ nghĩa danh từ Tiếng Anh	8
HOÀNG TUYẾT MINH	Ngữ nghĩa của động từ chuyển động từ vựng tiếng Việt dưới góc nhìn Ngôn ngữ học tri nhận	19
CHÂU NGUYỄN LAM VÂN	Các dấu hiệu siêu điển ngôn trong các bài phỏng vấn: Một nghiên cứu về các bài phát biểu của Elon Musk	35
NGUYỄN TẮT THẮNG - PHẠM HỒNG HẢI - TRẦN TÍN NGHI	Khám phá chuỗi mở đầu và chiến lược xưng hô trong các yêu cầu qua điện thoại bằng tiếng Việt: Nghiên cứu về phép lịch sự và động thái quyền lực	44
DOÃN THÙY LINH	Ảnh hưởng ý niệm "VIRUS SARS-CO-2 LÀ KẸ XÂM LƯỢC" trong các bài phát biểu của Donald Trump và Joe Biden	52
TRẦN THỊ PHƯƠNG LÝ - NGUYỄN TRẦN TUẤN ĐẠT - NGUYỄN VÕ TÂM NHƯ - PHẠM HỒNG TRANG	Đặc trưng văn hoá qua cảnh quan ngôn ngữ: Nghiên cứu trường hợp khu phố Phú Mỹ Hưng, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	65
HỒ VĂN HẠN - NGUYỄN LAN PHƯƠNG - NGUYỄN THANH LONG - PHẠM THỊ DIỆP	Dấu hiệu dụng học trong diễn ngôn chính trị	78
TRƯƠNG THỊ MỸ HẬU	Đối chiếu ngôn ngữ đánh giá "thái độ" trong các văn bản bình luận về vấn đề "người và việc trong cuộc chiến chống dịch Covid-19" trên Báo Tuổi trẻ và Nhân dân	97
NGUYỄN TÔ CHUNG	Xu hướng nghiên cứu, ứng dụng ngữ nghĩa học tri nhận trong cuộc cách mạng công nghiệp 4.0	113
TRẦN THỊ VÂN THÙY	Sức mạnh diễn thuyết trong bài diễn văn nhậm chức của Donald Trump	121
NGUYỄN THỊ TUYẾT MAI	Phân tích đối chiếu tính mạch lạc và logic trong các bài báo y học quân sự Anh-Việt	133
LÊ THỊ MINH THẢO	Chiến lược đặt tên thương hiệu từ góc độ ngữ dụng học	144
NGUYỄN THỊ THU HIỀN - HÀ THANH HẢI - VÕ DUY ĐỨC	Nghĩa kinh nghiệm trong các bài bình luận trên The New York Times về xung đột Nga - Ukraina: Phân tích chuyển tác theo ngữ pháp chức năng hệ thống	153
NGUYỄN VIỆT KHOA	Thách thức đối với từ điển song ngữ in giấy trong kỷ nguyên số: nghiên cứu trường hợp sinh viên chuyên tiếng Anh tại hai trường đại học	160
ĐỖ THỊ TIÊU YẾN	Phản hồi của sinh viên không chuyên về chiến lược đọc tự điều chỉnh	169
PHẠM BÍCH NGỌC	Phân tích các phương thức giao tiếp của hình ảnh trực quan trong một giáo trình y khoa	180
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
TRẦN HỮU PHÚC - TRẦN MAI THẢO	Nghiên cứu phương tiện rào đón thông qua biểu thức tình thái trong diễn ngôn tiếng Anh bằng phương pháp khối liệu	194
HOÀNG THỊ QUỲNH DƯƠNG	Nghiên cứu về yếu tố lo lắng ảnh hưởng đến bài thuyết trình của sinh viên năm thứ hai chuyên ngành tiếng Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	204

PHẠM THỊ NGỌC MAI -MAI VĂN CẦN - NGÔ HỮU HOÀNG	Quan điểm của giáo viên tiếng Anh phi bản ngữ đối với các gợi ý của Larry Smith về tiếng Anh như ngôn ngữ toàn cầu: trường hợp của một trường Đại học Việt Nam	216
NGUYỄN TRÚC AN	Khảo sát khó khăn của học viên cao học khi làm luận văn thạc sĩ về Giảng dạy tiếng Anh như một ngoại ngữ	227
TẠ THỊ BÍCH LIÊN - BÙI THỊ KHÁNH LY	Nghiên cứu về việc ứng dụng các công cụ dịch thuật trực tuyến trong học dịch của sinh viên năm ba chuyên ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	236
VÕ THỊ MỸ HẠNH	Ứng dụng dự án thuật ngữ trong giảng dạy ESP cho sinh viên ngành công tác xã hội	247
TRẦN NGỌC ĐỨC - NGUYỄN THU HÀ - VŨ LÊ DIỆP ÁNH	Thái độ của sinh viên đối với việc ứng dụng Duolingo để nâng cao học từ vựng: nghiên cứu điển hình về sinh viên không chuyên tiếng Anh ngành Du lịch và Quản lý Du lịch tại một trường đại học ở Việt Nam	259
HOÀNG NGỌC TUỆ - NGUYỄN THỊ MINH HẠNH - LÊ ĐỨC HẠNH - VŨ THỊ NHUNG - VŨ THỊ LỊCH	Nhận thức và thực hành của giảng viên tiếng Anh trẻ về các hoạt động phát triển chuyên môn tại một trường đại học công lập ở Hà Nội	272
ĐỖ THỊ VÂN TRANG	Nhận thức của sinh viên về việc sử dụng lồng tiếng video để học kỹ năng nói tại một trường đại học ở Việt Nam	281
HOÀNG THỊ LINH GIANG	So sánh tác động của phản hồi từ giáo viên và phản hồi tự động đối với kỹ năng viết tiếng Anh: Đánh giá hệ thống dựa trên các nghiên cứu trong cơ sở dữ liệu Scopus	291
VÕ THỊ NGỌC HUYỀN	Các yếu tố ảnh hưởng đến chất lượng phiên dịch của sinh viên chuyên ngành tiếng Anh tại Trường Đại học Bạc Liêu	306
TRẦN THỊ DUYÊN - TRẦN THỊ THANH LAN	Áp dụng thuyết đa trí tuệ trong giảng dạy ngôn ngữ tiếng Anh cho học sinh tiểu học tại Hà Nội	312
NGUYỄN ĐẶNG NGUYỆT HƯƠNG	Giải pháp hỗ trợ học sinh khiếm thị khối 7 nâng cao khả năng hòa nhập trong giờ học tiếng Anh	325
NGUYỄN NHÂN ÁI	Ứng dụng trí tuệ nhân tạo trong phương pháp dạy học dựa trên dự án với tiếng Anh pháp lý: phân tích định lượng về sinh viên ngành luật bậc đại học	338
NGUYỄN THỊ QUỲNH HOA	Thiết kế giáo trình tiếng Anh đọc hiểu dành cho sinh viên năm thứ ba chuyên ngành Kinh doanh xuất bản phẩm tại Trường Đại học Văn hóa Hà Nội	349
NGUYỄN THỊ LAN	Khám phá tác động của ChatGPT đến kỹ năng viết của sinh viên đại học chuyên ngành tiếng Anh tại Việt Nam	362
ĐINH THỊ KIM CHUNG	Cải thiện kỹ năng Nói thông qua hoạt động lồng tiếng phim: Nghiên cứu trường hợp với sinh viên hệ Chất lượng cao của Đại học Kinh tế quốc dân	376
NGUYỄN QUỲNH TRANG - NGUYỄN THỊ HỒNG NHUNG	Sử dụng bản đồ tư duy để cải thiện việc học từ vựng tiếng Anh cho sinh viên ngành điều dưỡng tại Trường Đại học Y dược - Đại học Thái Nguyên	384
TRẦN THỊ DUNG	Tích hợp học tập dựa trên trò chơi vào lớp học ngữ pháp cho sinh viên năm nhất chuyên ngành tiếng Anh tại Trường Đại học Kinh tế - Tài chính Thành phố Hồ Chí Minh	396
NGUYỄN THÙY LINH - NGUYỄN THỊ TRUNG THU	Ảnh hưởng của thiết kế giáo án đối với việc giảng dạy chữ Hán trong thời đại công nghệ số	404
PHẠM THỊ TUYẾT MAI	Mức độ trực tiếp trong email yêu cầu bằng tiếng Anh của sinh viên gửi đến giáo viên: Nghiên cứu tình huống tại Trường Quốc tế - Đại học Quốc gia Hà Nội	415

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

TRẦN THỊ LỆ DUNG - NGÔ THỊ THANH VÂN	Sử dụng hiện tượng chơi chữ bằng phương tiện từ vựng trong việc giảng dạy một số tác phẩm văn học tiếng Anh của Shakespeare thông qua yếu tố hài hước	424
NGUYỄN CÔNG MINH	Hình ảnh trong thành ngữ chỉ niềm vui và nỗi buồn trong tiếng Anh và tiếng Việt: từ góc nhìn liên văn hoá	432
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
PHẠM THU HẰNG	Ấn dụ “CHIẾN TRANH LÀ VẾT THƯƠNG” trong Wandering souls của Wayne Karlin	447
NGUYỄN THỊ HỒNG HÀ	Phong cách viết câu và những điểm mạnh, những điểm hạn chế của bản dịch văn học Việt - Anh	456

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 7(370)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN THỊ THU HIỀN - HÀ THANH HẢI - NGUYỄN QUANG NGOẠN	Đặc điểm ngôn ngữ bày tỏ quan điểm trong bài phát biểu nhậm chức của Tổng thống Mỹ Donald Trump năm 2025	5
DƯƠNG XUÂN QUANG	Cơ sở nghiên cứu ngữ nghĩa của tục ngữ Việt	13
KIỀU THỊ THU HƯƠNG	Ảnh hưởng ý niệm trong phát biểu của Tổng bí thư Tô Lâm tại kỳ họp thứ 8, Quốc hội khóa XV năm 2024	20
TRỊNH QUỲNH ĐÔNG NGHI	Hiện tượng trộn mã tiếng Việt trong bối cảnh truyền thông số đương đại	35
PHẠM ANH TIẾN	Mô hình định danh thuật ngữ ngành ô tô trong tiếng Việt chỉ tổng thành và chi tiết hệ thống cơ khí-động lực	44
NGUYỄN HẢI LONG	Hành động hồi trực tiếp tìm thông tin và những hành động đáp tương ứng (trong cặp tương tác trao đáp trên tư liệu tiểu thuyết "Nicholas Sparks")	52
LÃ THỊ THANH MAI - LÊ HẢI YẾN	Đối chiếu câu trích dẫn trong văn bản báo chí Hàn - Việt (qua khảo sát bản tin chính trị)	64
NGUYỄN THỊ TUYẾT MAI	So sánh ảnh hưởng "Làn sóng" và "Hallyu" trong truyền thông báo chí Việt Nam - Hàn Quốc	72
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
PHẠM THỊ THANH TÚ	Một số nguyên tắc về loại hình ngôn bản trong thiết kế bài tập chuyển ngữ chức năng tiếng Đức	79
NGUYỄN THỊ THANH LAN	Phát triển năng lực ngôn ngữ tiếng Hàn thông qua hoạt động đánh giá trình diễn	89
NGUYỄN THÚY HẰNG	Đối chiếu từ đa nghĩa "손" trong tiếng Hàn và từ "tay" trong tiếng Việt	97
VŨ THU HIỀN	Đặc điểm ngữ nghĩa của thuật ngữ thực thi pháp luật trên biển ngành cảnh sát biển trong tiếng Anh và tiếng Việt	105
LƯU HỚN VŨ	Tình hình thụ đắc động từ năng nguyện 要 của sinh viên Việt Nam	118
PHẠM THỊ DUYÊN HỒNG	Các dạng thức chuyển hóa từ loại của từ tiếng Hán đơn loại và từ Hán-Việt tương ứng	129
NGUYỄN TRÚC THUYỀN	Hiện trạng đội ngũ giảng viên tiếng Trung thương mại các cơ sở giáo dục đại học tại Việt Nam	136
ĐÀM TÚ QUỲNH	Dạy-học tiếng Trung chuyên ngành y học cổ truyền tại Học viện y dược học cổ truyền Việt Nam: dạy học từ vựng	144
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
PHÙNG THỊ THANH LÂM	Một số nhận xét về cách đặt tên các ngôi chùa ở Hà Nội	151
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
TRẦN THỊ THANH TRÚC	Phân tích mối quan hệ "tài - mệnh" trong Truyện Kiều: một cách tiếp cận dựa trên lý thuyết pha trộn ý niệm	159
HỒ VĂN HẢI	Thế giới ngôn từ về những mảng màu hậu chiến trong truyện ngắn "Xưa kia chị đẹp nhất làng"	168
ĐẶNG THỊ THANH HOA - TÀO QUÝ HỢI	Phương tiện liên kết chỉ con người trong truyện ngắn Nguyễn Huy Thiệp	177
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
NGUYỄN THU QUỲNH - NGUYỄN VĂN HUẤN	Tư liệu hóa tiếng Pà Thẻn ở Việt Nam bằng phần mềm ELAN: kinh nghiệm thực địa và một số đề xuất tiếp cận	184
TRƯƠNG THỊ HỒNG GÁI	Đặc điểm ngôn ngữ trong luật tục M'ông: (chương VI. về quan hệ gia đình)	196

LANGUAGE & LIFE

Vol.7(370)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN THI THU HIEN - HA THANH HAI - NGUYEN QUANG NGOAN	Appraisal-based analysis of stance in Donald Trump's 2025 inaugural address	5
DUONG XUAN QUANG	The foundation for the research of Vietnamese proverb's semantics	13
KIEU THI THU HUONG	Conceptual Metaphors in the Remarks by General Secretary To Lam at the 8th Session, 15th National Assembly, 2024	20
TRINH QUYNH DONG NGHI	Code-mixing in contemporary Vietnamese digital communication	35
PHAM ANH TIEN	Nomination patterns of automobile engineering terms referring to assemblies and parts of the mechanical- automotive system	44
NGUYEN HAI LONG	Direct interrogative speech acts in WH-questions and their corresponding responses in turn-taking pairs in Nicholas- Sparks' novels	52
LA THI THANH MAI - LE HAI YEN	A comparative analysis of quotations in Korean and Vietnamese political news reports	64
NGUYEN THI TUYET MAI	Comparing the metaphors of 'Lan song' and 'Hallyu' in Vietnamese and Korean media discourse	72
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
PHAM THI THANH TU	Text typology principles in designing language mediation tasks in German	79
NGUYEN THI THANH LAN	Developing Korean language proficiency through performance-based assessment activity	89
NGUYEN THUY HANG	A contrastive study of the polysemous word '손' in Korean and 'tay' in Vietnamese	97
VU THU HIEN	Terminologies of maritime law enforcement in the coast guard in English and Vietnamese: Semantic features	105
LUU HON VU	A study of acquisition of the modal verb 要 by Vietnamese students	118
PHAM THI DUYEN HONG	Forms of word class transformation of disyllabic Chinese words with a single part of speech and their corresponding Sino-Vietnamese words	129
NGUYEN TRUC THUYEN	Current status of commercial Chinese teachers at higher education institutions in Vietnam	136
DAM TU QUYNH	Teaching and learning specialized chinese vocabulary in traditional medicine: a case study at the Vietnam University of Traditional Medicine	144
LANGUAGES AND CULTURE		
PHUNG THI THANH LAM	Pagoda Nomenclature in Hanoi	151
LANGUAGES AND LITERATURE		
TRAN THI THANH TRUC	'Talent' and 'Fate' in The Tale of Kieu: A conceptual blending approach	159
HO VAN HAI	The text world of post war fragments in the short story 'She was before the most beautiful in the village'	168
DANG THI THANH HOA - TAO QUY HOI	Linking devices depicting humans in the short stories written by Nguyen Huy Thiep	177

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

NGUYEN THU QUYNH - NGUYEN VAN HUAN	Documenting the Pa Then Language in Vietnam with ELAN: field experiences and methodological proposals	184
TRUONG THI HONG GAI	Language characteristics in M'nong customary law (Chapter VI. Chapter VI. On Family Relations)	196

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 8(371)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
VÕ DUY ĐỨC - HÀ THANH HẢI - BÙI THỊ ĐÀO	Nghĩa thái độ trong lời bài hát MV Bắc Blink dưới ánh sáng của thuyết đánh giá	5
BÁ THỊ NGA - NGUYỄN THỊ BÍCH HẠNH	Chiến lược tham thoại trong diễn văn nhậm chức của Tổng thống Hàn Quốc từ góc nhìn của lí thuyết đánh giá	14
TRẦN KIM PHƯƠNG - TRƯƠNG TRANG NHUNG	Sự tương ứng giữa ngữ pháp hình ảnh và ngữ pháp chức năng hệ thống (qua tư liệu tác phẩm văn học “Thương nhớ thời bao cấp”)	29
PHẠM NGỌC TUẤN - LÊ THỊ LY	Phạm trù hoá phương tiện giao thông vận tải đường sắt dưới góc độ ngôn ngữ học tri nhận	41
ĐÀO THỊ THANH HUYỀN	Một số phương tiện biểu đạt lịch sự của hành vi ngôn ngữ phản nản trong tiếng Việt	48
NGUYỄN LƯU DIỆP ÁNH	Ảnh dụ ý niệm về Tài chính trong tiếng Việt nhìn từ miền nguồn lửa	56
ĐỖ THỊ BÍCH ĐÀO - NGUYỄN THỊ THÚY HẠNH	Nghiên cứu cấu trúc thể loại của diễn ngôn tuyên bố tầm nhìn của các cơ sở giáo dục đại học ở Việt Nam	64
NGÔ THỊ TUYẾT - LÊ VIÊN LAN HƯƠNG	Đánh giá mức độ sử dụng một số phương pháp học từ vựng tiếng Việt của học viên dự khóa Lào-Campuchia tại Học viện Quân y	72
NGUYỄN TRƯỜNG CHINH	Vai trò của từ gần nghĩa trong tiếng Hán	81
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN TIẾN PHÙNG - NGUYỄN QUANG NGOẠN - NGUYỄN THỊ THU HIỀN	Chiến lược sử dụng ngôn ngữ đánh giá trong diễn ngôn báo chí về thiên tai: Phân tích diễn ngôn trong hai bản tin tiếng Anh về bão Yagi	86
VŨ VĂN DINH - NGUYỄN ĐÌNH LUẬN - ĐẶNG NGỌC ĐỨC	Về một số nguyên tắc dạy tiếng Nga chuyên ngành quân sự trong thời hiện đại	94
LÊ THỊ NGỌC HÀ - BÙI THỊ HOA NỮ	Đặc điểm tính từ trong các bài viết quảng bá du lịch bằng tiếng Pháp	105
NGUYỄN CÔNG MINH	Từ “Trên chín tầng mây” đến “Bùng sáng niềm vui”: phân tích biểu tượng hạnh phúc qua thành ngữ tiếng Anh	114
NGUYỄN THANH BÌNH - NGUYỄN MINH THU - NGÔ THỊ THANH THẢO - PHẠM TỔ HOA - NGUYỄN HOÀNG PHƯƠNG LINH	Cải thiện kĩ năng đọc tiếng Anh của sinh viên thông qua việc sử dụng thẻ Flashcard để học từ vựng: khảo sát trường hợp	128
NGUYỄN THÙY LINH	Tổ hợp song tiết đẳng lập trái nghĩa trong tiếng Hán hiện đại (có liên hệ với tiếng Việt)	142
HUYỀN THỊ CHIÊU UYÊN - TRƯƠNG GIA QUYỀN - NGUYỄN THỊ THU HẰNG	Nghiên cứu về biên soạn câu “把” trong bốn giáo trình tiếng Trung phổ biến tại Việt Nam và phân tích lỗi sai của sinh viên Việt Nam trong việc sử dụng	154
LÊ THU TRANG	Khảo sát lỗi sai khi sử dụng từ ly hợp kết cấu động tân của sinh viên chuyên ngành tiếng Trung tại Trường Cao đẳng Việt Mỹ Hà Nội	166
NGUYỄN THỊ KHÁNH VÂN	Uyển ngữ với nguyên tắc cộng tác trong đàm phán thương mại (qua hai giáo trình “Tiếng Trung Quốc thương mại” và “Tiếng Việt thương mại”)	173
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
CHU THỊ THÙY PHƯƠNG	Các kiểu câu được sử dụng gián tiếp thực hiện hành động ngôn ngữ cầu khiến trong kịch của Lưu Quang Vũ	184

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

ĐOÀN VĂN PHÚC	Giáo sư Hoàng Tuệ với việc tư vấn, cải tiến, xây dựng và sử dụng chữ viết các dân tộc thiểu số	195
BÙI THỊ NGỌC ANH	Tiếng Việt với quá trình hội nhập của dân tộc Chứt	202

LANGUAGE & LIFE

Vol.8(371)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
VO DUY DUC - HA THANH HAI - BUI THI DAO	Attitudinal meaning in the lyrics of MV Bac Bling in the light of appraisal theory	5
BA THI NGA - NGUYEN THI BICH HANH	Engagement strategies in South Korean presidential inaugural speeches from the perspective of appraisal theory	14
TRAN KIM PHUONG - TRUONG TRANG NHUNG	The correspondence between visual grammar and systemic functional grammar (Illustrated in the literary work: Thuong nho thoi bao cap)	29
PHAM NGOC TUAN - LE THI LY	A cognitive linguistics perspective on categorization of railway transport vehicles	41
DAO THI THANH HUYEN	Hedges in complain speech acts and complain speech events	48
NGUYEN LUU DIEP ANH	Conceptual metaphor "FINANCE IS FIRE" in Vietnamese	56
DO THI BICH DAO - NGUYEN THI THUY HANH	Rhetorical structure of vision statements of higher education institutions in Vietnam	64
NGO THI TUYET - LE VIEN LAN HUONG	An evaluation of the use of Vietnamese vocabulary learning strategies by Lao-Cambodian preparatory students at the Vietnam Military Medical University	72
NGUYEN TRUONG CHINH	The role of near-synonyms in Chinese	81
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
NGUYEN TIEN PHUNG - NGUYEN QUANG NGOAN - NGUYEN THI THU HIEN	Deployment of evaluative language in disaster news discourse: An appraisal analysis of two English News Reports on typhoon Yagi	86
VU VAN DINH - NGUYEN DINH LUAN - DANG NGOC DUC	Some principles of teaching Russian for military purposes in the modern era	94
LE THI NGOC HA - BUI THI HOA NO	A study on the characteristics of adjectives in French-Language travel promotion texts	105
NGUYEN CONG MINH	From "On cloud nine" to "Beaming with joy": an analysis of happiness symbolism in English idioms	114
NGUYEN THANH BINH - NGUYEN MINH THU - NGO THI THANH THAO - PHAM TO HOA - NGUYEN HOANG PHUONG LINH	Improving students' English reading skills through using Flashcards to learn vocabulary: a case study	128
NGUYEN THUY LINH	Antonymous coordinate disyllabic combinations in Modern Chinese (with reference to Vietnamese)	142
HUYNH THI CHIEU UYEN - TRUONG GIA QUYEN - NGUYEN THI THU HANG	A study on the presentation of the "把" construction in four popular Chinese textbooks used in Vietnam and an error analysis of Vietnamese students' usage	154
LE THU TRANG	An investigation of errors in the use of separable verbs by Chinese - major students at Ha Noi Viet Nam - American College	166
NGUYEN THI KHANH VAN	Language with working principles in trade negotiations (through two courses: "Business Chinese" and "Business Vietnamese")	173
LANGUAGES AND LITERATURE		
CHU THI THUY PHUONG	The sentences used are continuously implemented the prayeraction in the script of Luu Quang Vu	184

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

DOAN VAN PHUC	Professor Hoang Tue with the work of consulting, adjusting, compiling and using writing system of ethnic minorities	195
BUI THI NGOC ANH	Vietnamese and the integration process of the Chút ethnic group	202

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 9(372)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
NGUYỄN ĐỨC TÒN	Về bản chất của tổ hợp ngữ âm “lưng lửng”	5
PHAN THANH TÂM	Bàn về tính hoán chuyển gây khiến - khởi trạng trong vị từ tiếng Việt	12
LÊ KÍNH THẮNG	Động từ chuỗi và loại hình sự tinh chuyển động trong tiếng Việt	23
TRẦN THỊ PHƯƠNG LÝ - HUỖNH THƯ	Khảo sát các yếu tố đa phương thức trong một số poster phim điện ảnh Việt Nam hiện nay	31
TRẦN THỊ QUỲNH - HOÀNG THỊ OANH	Ảnh dụ hình ảnh trên poster phim: khảo sát poster của một số phim Mỹ	42
NGUYỄN THỊ VÂN ANH - BÙI TRỌNG NGOẢN	Hoán dụ ý niệm “BỘ PHẬN CƠ THỂ ĐẠI DIỆN NHAN SẮC NGƯỜI PHỤ NỮ” trong văn học trung đại Việt Nam	54
VŨ HOÀNG CÚC	Tính phổ quát của ảnh dụ ý niệm HÔN NHÂN LÀ CUỘC HÀNH TRÌNH	64
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
TRẦN THỊ LỆ DUNG - PHẠM THỊ LIỄU	Khó khăn trong viết bài luận tranh luận của sinh viên chuyên ngành tiếng Anh: nghiên cứu trường hợp tại một trường đại học ở Hà Nội	73
PHAN THỊ NGỌC LỆ	Chiến lược từ chối lời mời trong thư điện tử bằng tiếng Anh của sinh viên Việt Nam	80
NGUYỄN THỊ TUYẾT MAI	Cơ sở lí thuyết và thực tiễn xây dựng chương trình tiếng Anh chuyên ngành y học quân sự cho lực lượng gìn giữ hòa bình liên hợp quốc của Việt Nam	92
HOÀNG THỊ TÚ ANH	Cải thiện kĩ năng nói tiếng Anh cho sinh viên: nghiên cứu tại Trường Đại học Kiểm sát	102
VŨ THỊ KIM LOAN	Vận dụng giao tiếp phi ngôn từ trong dạy học tiếng Anh ở bậc trung học phổ thông	109
PHẠM THỊ HỒNG TRANG	Sắc thái nghĩa tích cực - tiêu cực của từ trong tiếng Trung Quốc: nhận thức của sinh viên và đề xuất giải pháp trong giảng dạy	118
NGUYỄN THỊ THANH HOA	Nghĩa của từ “머리” trong tiếng Hàn (qua lời giải thích của các từ điển)	130
VŨ THỊ MINH PHƯƠNG - ĐỖ THỊ PHƯƠNG THUY	Phân tích lỗi thường gặp khi phát âm cặp âm đối lập đồng vị của sinh viên ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Giao thông vận tải	142
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
NGUYỄN TÔ CHUNG	Từ ngoại lai gốc Ấn - Âu trong tiếng Nhật và tiếng Việt dưới lăng kính văn hóa	151
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
NGUYỄN HỒNG ÁNH - PHẠM THỊ HÀ	Chiến lược trần thuật trong tiểu thuyết Đỗ Bích Thủy: sự phối hợp giữa người kể chuyện và điểm nhìn trần thuật	163
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
NGUYỄN THỊ TUYẾN	Biện pháp phát triển ngôn ngữ cho trẻ mẫu giáo 5-6 tuổi Trường Mầm non Chiềng Lao, xã Chiềng Lao, tỉnh Sơn La qua hoạt động kể chuyện sáng tạo với đồ vật, tranh ảnh	172

LANGUAGE & LIFE

Vol.9(372)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
NGUYEN DUC TON	About the nature of the phonetic combination "lưng lửng"	5
PHAN THANH TAM	A discussion on causative - inchoative alternations in Vietnamese verbs	12
LE KINH THANG	Serial verbs and linguistic typology of motion events in Vietnamese	23
TRAN THI PHUONG LY - HUYNH THU	A study of multimodal elements in selected contemporary Vietnamese film posters	31
TRAN THI QUYNH - HOANG THI OANH	Beyond images: Metaphors in cases of American films posters	42
NGUYEN THI VAN ANH - BUI TRONG NGOAN	Conceptual metonymy of "BODY PARTS REPRESENTATIVE OF WOMEN'S BEAUTY" in Vietnamese Medieval literature	54
VU HOANG CUC	Universalizing of conceptual metaphor MARRIAGE IS JOURNEY in Vietnamese	64
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
TRAN THI LE DUNG - PHAM THI LIEU	Challenges in argumentative essay writing among English major students: a case study at a university in HaNoi	73
PHAN THI NGOC LE	Refusal strategies to an invitation in English email writing of Vietnamese students	80
NGUYEN THI TUYET MAI	Theoretical and Practical Foundations of Designing a Military Medical English Curriculum for Vietnam's United Nations Peacekeeping Forces	92
HOANG THI TU ANH	Improving English speaking skills for students: a research at Procuratorate University	102
VU THI KIM LOAN	Using nonverbal communication in English language teaching at the upper-secondary level	109
PHAM THI HONG TRANG	Positive and negative semantic connotations of words in Chinese: students' perceptions and pedagogical strategies for language instruction	118
NGUYEN THI THANH HOA	The meaning of the Korean Word '머리' as interpreted in dictionaries	130
VU THI MINH PHUONG - DO THI PHUONG THUY	An analysis of mispronounced English minimal pairs by English language students at the University of Transport and Communications	142
LANGUAGES AND CULTURE		
NGUYEN TO CHUNG	Indo-European Loan words in Japanese and Vietnamese: A cultural perspective	151
LANGUAGES AND LITERATURE		
NGUYEN HONG ANH - PHAM THI HA	Narrative strategy in Đỗ Bích Thúy's Novels: the coordination between the narrator and focalization	163
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
NGUYEN THI TUYEN	Language development measures for 5-6 year old preschoolers, Chieng Lao kindergarten, Chieng Lao commune, Muong La district, Son La province creative storytelling activities with objects and pictures	172

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 10(373)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VĂN ĐỘ	Câu thúc trong xử lý sự đồng thuận và hợp phần ngữ nghĩa: nhìn từ viễn quan ngôn ngữ học thân kinh và sinh lý học thân kinh của ngôn ngữ	6
NGUYỄN QUANG NGOẠN - NGUYỄN TIẾN PHÙNG - VÕ DUY ĐỨC	Phạm trù thang độ trong hài kịch tình huống "Friends"	21
NGÔ THỊ THU HƯƠNG	Một số vấn đề trong việc biên soạn từ điển bách khoa về nghề thủ công mỹ nghệ tại Hà Nội	30
PHẠM THU HẰNG	Ảnh dụ ý niệm "CHIẾN TRANH LÀ LỬA" trong tác phẩm "Mưa đỏ" của Chu Lai	40
NGUYỄN THỊ THỦY	Mức độ sử dụng lời hứa trong giao tiếp hàng ngày của sinh viên Khoa tiếng Ý, Trường Đại học Hà Nội	47
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN THỊ HƯƠNG HUẾ - LÊ THỊ PHƯƠNG CHI - NGUYỄN THỊ HƯƠNG TRÀ	Ứng dụng sơ đồ tư duy nhằm cải thiện kĩ năng thuyết trình hướng dẫn du lịch bằng tiếng Pháp cho sinh viên năm 3, Khoa tiếng Pháp - tiếng Nga, Đại học Huế	57
NGUYỄN THỊ MƠ	Nghiên cứu thiết kế bài giảng tiếng Anh quản lý dự án theo nhu cầu và chuẩn đầu ra cho sinh viên ngành ngôn ngữ Anh	64
ĐỖ THỊ PHƯƠNG THÚY	Nghiên cứu thái độ và nhận thức của sinh viên Trường Đại học Giao thông vận tải trong việc sử dụng ChatGPT để học tiếng Anh	73
NGUYỄN NGỌC MAI	Phản hồi ChatGPT về kĩ năng viết tiếng Anh của sinh viên và thái độ của sinh viên đối với phản hồi của ChatGPT: khảo sát trường hợp	83
NGUYỄN THỊ THÚY HỒNG - NGUYỄN THỊ HỒNG LAN - TRẦN PHƯƠNG THẢO - NGUYỄN THỊ QUÝ	Nâng cao hiệu quả sử dụng tài liệu hỗ trợ giảng dạy học phần tiếng Anh chuyên ngành Tài chính - Ngân hàng đáp ứng chuẩn đầu ra tại Trường Đại học Mở Hà Nội	92
ĐINH KHẮC ĐỊNH	Những khó khăn khi nói tiếng Anh và cách khắc phục: khảo sát trường hợp	100
LÊ THỊ PHƯƠNG CHI	Phản hồi của sinh viên về tác động của Hoạt động viết phản tư đến quá trình tự học kĩ năng nghe hiểu	109
PHẠM THÚY HỒNG	Đặc điểm câu so sánh có sử dụng từ so sánh "比" trong tiếng Hán và ứng dụng vào giảng dạy	118
HÀ TUYẾT GIẢO (HE XUE JIAO何雪姣)	Ảnh hưởng của từ Hán Việt trong việc thụ đắc tiếng Việt của người học Trung Quốc	131
CÁI THỊ THỦY - KHUỖU CHÍ MINH - TRẦN THỊ HẢI YẾN	Phân tích sự ảnh hưởng của Podcast đến kĩ năng nghe hiểu tiếng Trung Quốc của sinh viên năm nhất chuyên ngành ngôn ngữ Trung	138
LƯU HUYỀN TRANG	Lỗi sử dụng hư từ của người Trung Quốc học tiếng Việt	145
LÊ THỊ HẢI YẾN	Những khó khăn khi học kĩ năng nghe tiếng Hàn Quốc và đề xuất phương pháp cải thiện: Nghiên cứu trường hợp	157
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
PHẠM THỊ HÀ - KHỔNG THỊ PHƯƠNG	Phim Cung đấu Trung Quốc như một diễn ngôn văn hóa: tiếp nhận của giới trẻ Việt Nam trong thời đại truyền thông số	165

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

TRẦN THANH VÂN - ĐINH THỊ THÙY DUYÊN	Cấu tạo của tham thoại cầu khiến trong kịch Nguyễn Huy Tưởng	175
NGUYỄN THỊ THU HƯƠNG - ĐINH THỊ HỒNG MINH - HOÀNG THẢO VY	Một số giải pháp nâng cao khả năng ngôn ngữ giúp học sinh lớp 4 học tốt văn miêu tả	186
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
NGUYỄN TRẦN QUÝ - ĐINH LƯU GIANG	Mối liên hệ giữa âm đầu với âm chính của các phương ngữ tiếng Châu Ro dưới góc nhìn âm vực	196
PHAN THỊ THANH THÚY	Phân tích lí do ủng hộ một trong hai giả thuyết xã hội ngôn ngữ của Chăm pa trên địa bàn Quảng Nam là đơn ngữ hay đa ngữ	208

LANGUAGE & LIFE

Vol.10(373)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
NGUYEN VAN DO	Constraints in processing agreement and semantic composition: Seen from a perspective of neurolinguistics and the neurobiology of language	6
NGUYEN QUANG NGOAN - NGUYEN TIEN PHUNG - VO DUY DUC	Graduation resources in sitcom “friends”.	21
NGO THI THU HUONG	Some issues in compiling the encyclopedic dictionary of handicrafts in Hanoi	30
PHAM THU HANG	Conceptual Metaphor “WAR IS FIRE ” in Chu Lai’s Novel “Mưa đỏ”	40
NGUYEN THI THUY	The frequency of promises in everyday communication among Italian Department Students at Hanoi University	47
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
NGUYEN THI HUONG HUE - LE THI PHUONG CHI - NGUYEN THI HUONG TRA	Applying mind mapping to improve French tourism presentation skills of third-year students, faculty of French–Russian, the University of Foreign Languages and International Studies, Hue University	57
NGUYEN THI MO	A study on designing the curriculum of English for project management based on learners’ needs and learning outcomes for English linguistics students	64
DO THI PHUONG THUY	Investigating University of Transport and Communications students’ attitudes and perceptions regarding the use of ChatGPT for English language learning	73
NGUYEN NGOC MAI	ChatGPT’s feedback on students' English writing skills and their attitudes towards ChatGPT’s feedback: A case study	83
NGUYEN THI THUY HONG - NGUYEN THI HONG LAN - TRAN PHUONG THAO - NGUYEN THI QUY	Towards improving the effective use of supplementary materials in teaching English for Finance and Banking to meet learning outcomes at Hanoi Open University	92
DINH KHAC DINH	Difficulties in speaking English and how to overcome them: case study	100
LE THI PHUONG CHI	Students’ perceptions of the impact of reflection on self-directed listening skill	109
PHAM THUY HONG	Characteristics of comparative sentences using the word “比” in Chinese and their application in teaching	118
HA TUYET GIAO (HE XUE JIAO (何雪姣)	Influence of Sino-Vietnamese words on the acquisition of Vietnamese by Chinese people learning Vietnamese	131
CAI THI THUY - KHUU CHI MINH - TRAN THI HAI YEN	Analyzing the impact of Podcasts on the Chinese listening comprehension skills of first-year Chinese language majors	138
LUU HUYEN TRANG	Errors in the use of Vietnamese function words by Chinese learners	145
LE THI HAI YEN	Difficulties in learning Korean listening skills and suggested improvement methods: a case study	157
LANGUAGES AND CULTURE		
PHAM THI HA - KHONG THI PHUONG	Chinese Palace drama as a cultural discourse: Vietnamese youth's reception in the digital media age	165
LANGUAGES AND LITERATURE		

TRAN THANH VAN - DINH THI THUY DUYEN	The structure of illocutionary directive utterances in Nguyễn Huy Tưởng's drama	175
NGUYEN THI THU HUONG - DINH THI HONG MINH - HOANG THAO VY	Some measures to improve language skills for fourth- grade students in learning descriptive writing	186
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
NGUYEN TRAN QUY -DINH LU GIANG	Relating initial consonants and vowels of Chrau dialects from the perspective of register	196
PHAN THI THANH THUY	Analyze the reasons to support one of the two hypotheses that the socio-linguality of Cham pa in Quang Nam is monolingual or multilingual	208

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 11a(374)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
NGUYỄN VĂN KHANG	Ngôn ngữ học đối chiếu: “đối chiếu”, “so sánh” và “tertium comparations”	5
PHẠM VĂN LAM	Sử dụng ngữ nghĩa học quan hệ để mô tả các cơ chế biến đổi nghĩa	16
TRỊNH CẨM LAN	Mối quan hệ giữa phương ngữ với môi trường tự nhiên từ góc nhìn của ngôn ngữ học sinh thái (trên tư liệu từ địa phương Nam Bộ)	24
PHẠM THANH HUYỀN - PHẠM NGỌC TUẤN - QUANG THỊ HOÀN	Trường tự vựng ý niệm giấc mơ dưới góc độ ngữ nghĩa học tri nhận	37
HUYỀNH NGỌC MAI KHA	Lí thuyết ẩn dụ tri nhận của Lakoff và những phát triển theo thời gian	45
HỒ XUÂN MAI	Mức độ ảnh hưởng của ngôn ngữ truyền thông đối với sinh viên ngành Truyền thông	51
HOÀNG THỊ YẾN - ĐỖ HÀ VY -	Đặc điểm hình thái và cấu trúc của khẩu hiệu tiếng Hàn (trường hợp các trường đại học tại Thủ đô Seoul)	57
NGUYỄN TÚ ANH - PHÙNG THỊ BÍCH HẠNH - NGUYỄN THỊ HỒNG LINH		
LA THỊ MỸ QUỲNH - NGUYỄN HOÀNG LAN	Hành động ngôn ngữ hỏi trực tiếp trong phỏng vấn trên báo điện tử	66
NGUYỄN THỊ HẢI ANH - NGÔ THỊ THU HẰNG	Khai thác ngữ liệu từ mạng xã hội trong giảng dạy học phần dẫn luận ngôn ngữ cho sinh viên năm nhất tại Trường Ngoại ngữ, Đại học Thái Nguyên	77
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
PHAN VĂN QUẾ	Tiếng Anh toàn cầu một xu hướng nghiên cứu trong lĩnh vực ngôn ngữ Anh	86
TRẦN THỊ LỆ DUNG	Nâng cao kĩ năng nói tương tác thông qua các câu đố hài hước tiếng Anh: nghiên cứu đối với sinh viên năm hai ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Mở Hà Nội	92
NGUYỄN NHÂN ÁI - TRỊNH THỊ THU PHƯƠNG	Đặc trưng từ vựng, ngữ pháp điển hình của ngôn ngữ Anh văn pháp lí trong lĩnh vực tố tụng dân sự	100
LÃ NGUYỄN BÌNH MINH - NGUYỄN THỊ HƯƠNG LAN - VŨ VĂN TUẤN	Tiếp cận lí luận về giảng dạy tiếng Anh pháp lí theo phương pháp dạy học dựa trên tình huống trong bối cảnh chuyển đổi số	110
THÁI THỊ XUÂN HÀ	Các yếu tố ảnh hưởng đến động cơ học tập tiếng Anh chuyên ngành của sinh viên Khoa Kinh tế phân hiệu Đại học Giao thông vận tải tại thành phố Hồ Chí Minh.....	119
DƯƠNG THỊ THẢO	Phân tích phương tiện biểu hiện nghĩa liên nhân trong phần tóm tắt của các báo khoa học xã hội bằng tiếng Anh và tiếng Việt	128
LÊ THỊ THU TRANG	Nghiên cứu lỗi sử dụng từ nổi và phương tiện liên kết trong bài viết luận IELTS: phân tích bài viết của một số học sinh phổ thông trung học tại một trung tâm tiếng Anh tại Hà Nội	141
PHÚ THỊ NHUNG	Áp dụng một số đề xuất nhằm nâng cao kĩ năng thuyết trình môn tiếng Anh cho sinh viên ngành cơ khí tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	150

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

VÕ THỊ HÀ LIÊN	Yếu tố màu sắc trong thị trường chứng khoán Việt Nam	159
	NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG	
NGUYỄN THỊ THANH NGA	Từ mượn Pháp trong tác phẩm “Số đỏ”	167
ĐÀO DUY TÙNG - TẠ THANH HẢO	Ảnh hưởng ý niệm về CON NGƯỜI trong ca từ cách mạng Việt Nam	173
	NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM	
NGUYỄN MINH HOẠT	Danh từ chỉ thời gian trong tiếng Ê đê (đối chiếu với tiếng Việt)	181
	TÁC GIẢ-TÁC PHẨM	
PHẠM VĂN LAM	Tiếp cận đa ngành và liên ngành: bản chất ngữ nghĩa từ vựng và hệ tầng kiểu loại nghĩa - một dấu mốc trong chặng đường 50 năm nghiên cứu ngữ nghĩa và ngữ nghĩa học của GS. TS Lê Quang Thiêm	187

LANGUAGE & LIFE

Vol.11b(375) - 2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
NGUYEN VIET KHOA	Names of commune-level units in Vietnam's 2025 administrative restructuring: a morphological onomastic study	6
NGUYEN BICH DIEP	Verbs definition in the Vietnamese dictionary from the perspective of troponymy	18
NGUYEN VO TAM NHU	Conceptual metaphors of the lotus flower in Vietnamese Buddhist culture: a multi-level view of concept metaphor from cognitive linguistics	27
NGUYEN THI TO HOA	Grammatical and lexical characteristics of online business headlines in English newspapers	40
VU THU HIEN	Structural features of coast guard terms in English	52
DINH THI THU TRANG	A systemic functional analysis of some vietnamese political speeches about culture	63
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
VO THI MY HANH	Factors shaping public relations students' speaking skill at Vietnam Youth Academy: insights from learners' perspectives	77
DANG THI HUONG THAO - TRAN THI MY	The impact of English song on 5th graders' vocabulary acquisition	92
LE CHI HIEU - TRAN THI KIM HUE - TRAN THI THUY DUNG	Building corpora and using corpus-based methods in translation studies	103
NGUYEN THI NHU DIEP	Multimodal vocabulary acquisition in aviation English: learner perceptions through the lens of MLT, DCT, and CLT	110
PHAM THI HUONG GIANG	Investigating ai-assisted applications in ielts-oriented speaking skill development: the case of NEU students	124
DINH THI KIM CHUNG	The Application of ChatGPT in Teaching Translation to Business English Students at National Economics University: Opportunities, Challenges, and Pedagogical Recommendations	136
LE THI THU HUONG - DUONG THI KIM HUE	Utilizing artificial intelligence in eop speaking classes at Hanoi University of Industry: opportunities and considerations	150
NGUYEN THI DAN TAM - NGUYEN DINH TUAN - TO THI KIEU OANH	ChatGPT and teachers' professional development: perspectives from rural high school teachers	161
LUU PHUONG CHI - TRAN QUOC VIET	A study on solutions to translating legal terminology from English into Vietnamese	174
DUONG THI THAO	Interpersonal meaning in research article introductions: implications for teaching academic writing to efl students	185
LE MAI VAN - NGUYEN YEN VY	Teachers' and students' perspectives of using videos in teaching listening skills at high school	197
VU THI KIM LOAN	Student perceptions of dictogloss for developing listening skills in an academic English course: an action research study	207
VU THI MAI QUE	The use of English YouTube channels to improve non-English major students' learning at Hanoi Open University	216

NGUYEN THI BICH HANH	Evaluation of an integrated English reading and writing textbook: students' perspectives	227
PHAM HAI YEN - TRAN TRUNG CONG	Teachers's feedbacks on writing skill of Non-English major freshman at Hanoi University of Industry	235
LANGUAGES AND LITERATURE		
TRAN THI PHUONG LY - NGUYEN TRANG DAI - BUI THI NGOC TRINH	The moon-well symbol and the journey of self-destruction and rebirth in the works of Haruki Murakami and Tran Thuy Mai from a semiotic perspective	243
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
NGUYEN THI THANH HUYEN	Vocative with personal pronouns in Ede language and Vietnamese	253

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 11b(375)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
NGUYỄN VIỆT KHOA	Tên đơn vị cấp xã sau tái sắp xếp các đơn bị hành chính của Việt Nam năm 2025: Nghiên cứu danh xưng từ góc độ hình thái học	6
NGUYỄN BÍCH DIỆP	Định nghĩa động từ trong Từ điển tiếng Việt dưới góc nhìn của quan hệ cách	18
NGUYỄN VÕ TÂM NHƯ	Ảnh dụ ý niệm về hoa sen trong văn hóa phật giáo Việt Nam nhìn từ lí thuyết đa cấp độ ảnh dụ trong ngôn ngữ học tri nhận	27
NGUYỄN THỊ TỐ HOA	Đặc điểm ngữ pháp và từ vựng của các tiêu đề báo trực tuyến về chủ đề kinh doanh trên các báo tiếng Anh	40
VŨ THU HIỀN	Cấu tạo thuật ngữ cảnh sát biển trong tiếng Anh	52
ĐINH THỊ THU TRANG	Phân tích một số diễn văn chính trị về văn hoá theo quan điểm chức năng hệ thống	63
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
VŨ THỊ MỸ HẠNH	Những yếu tố ảnh hưởng đến kỹ năng nói của sinh viên ngành Quan hệ công chúng tại Học viện Thanh thiếu niên Việt Nam: Góc nhìn từ phía người học	77
ĐẶNG THỊ HƯƠNG THẢO - TRẦN THỊ MỸ	Tác động của các bài hát tiếng Anh đối với việc tiếp thu từ vựng của học sinh lớp 5	92
LÊ CHÍ HIẾU - TRẦN THỊ KIM HUỆ - TRẦN THỊ THÙY DUNG	Xây dựng khối ngữ liệu và sử dụng phương pháp nghiên cứu dựa trên khối ngữ liệu vào nghiên cứu dịch thuật	103
NGUYỄN THỊ NHƯ DIỆP	Tiếp nhận từ vựng hàng không theo hướng đa phương thức: Góc nhìn người học dựa trên lí thuyết học tập đa phương tiện (MLT), lí thuyết mã hóa kép (DCT) và lí thuyết tải nhận thức (CLT)	110
PHẠM THỊ HƯƠNG GIANG	Khảo sát việc ứng dụng công cụ trí tuệ nhân tạo trong phát triển kỹ năng nói định hướng ielts: trường hợp sinh viên NEU	124
ĐINH THỊ KIM CHUNG	Ứng dụng ChatGPT trong giảng dạy dịch thuật cho sinh viên tiếng Anh thương mại tại Đại học Kinh tế Quốc dân: Cơ hội, thách thức và khuyến nghị sư phạm	136
LÊ THỊ THU HƯƠNG - DƯƠNG THỊ KIM HUỆ	Sử dụng trí tuệ nhân tạo trong các lớp học nói tiếng Anh theo định hướng nghề nghiệp tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội: cơ hội và cần nhắc	150
NGUYỄN THỊ ĐAN TÂM - NGUYỄN ĐÌNH TUẤN - TÔ THỊ KIỀU OANH	ChatGPT và sự phát triển nghề nghiệp của giáo viên tiếng Anh: góc nhìn từ giáo viên THPT vùng nông thôn	161
LƯU PHƯƠNG CHI - TRẦN QUỐC VIỆT	Nghiên cứu một số phương pháp chuyển dịch thuật ngữ pháp luật từ tiếng Anh sang tiếng Việt	174
DƯƠNG THỊ THẢO	Nghĩa liên nhân trong phần mở đầu của các bài báo nghiên cứu: những gợi ý cho việc dạy viết học thuật cho sinh viên ngành ngôn ngữ Anh	185
LÊ MAI VÂN - NGUYỄN YẾN VY	Quan điểm của giáo viên và học sinh về việc sử dụng video trong việc dạy kỹ năng nghe ở trường trung học phổ thông	197
VŨ THỊ KIM LOAN	Nhận thức của sinh viên về kĩ thuật Dictogloss nhằm phát triển kỹ năng nghe trong học phần Tiếng Anh học thuật: Một nghiên cứu hành động	207

VŨ THỊ MAI QUẾ	Sử dụng kênh youtube tiếng Anh để nâng cao việc học tiếng Anh cho sinh viên không chuyên ngữ tại Trường Đại học Mở Hà Nội	216
NGUYỄN THỊ BÍCH HẠNH	Đánh giá về giáo trình dạy tích hợp kĩ năng đọc-viết tiếng Anh: cách nhìn của sinh viên.....	227
PHẠM HẢI YẾN - TRẦN TRUNG CÔNG	Phản hồi của giáo viên về kỹ năng viết của sinh viên không chuyên tiếng Anh năm nhất tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	235
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
TRẦN THỊ PHƯƠNG LÝ - NGUYỄN TRANG ĐÀI - BÙI THỊ NGỌC TRINH	Biểu tượng trăng-giếng và hành trình tự hủy, tái sinh trong sáng tác của Haruki Murakami và Trần Thùy Mai từ góc nhìn kí hiệu học	243
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN	Đại từ nhân xưng dùng để xưng hô trong tiếng Êđê và tiếng Việt	253

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 12(376)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
ĐỖ HỒNG DƯƠNG	Thử nghiệm xây dựng Chatbot hỗ trợ phát hiện và sửa lỗi ngữ pháp cho người nước ngoài học tiếng Việt	5
PHẠM THỊ HÀ	Đổi mới kĩ thuật thiết kế câu hỏi và vai trò người dạy trong đánh giá tiếng Việt như một ngoại ngữ	20
NGÔ THỊ TUYẾT	Ngôn ngữ đánh giá trong truyền thông sức khỏe của Bộ Y tế Việt Nam từ lí thuyết ngôn ngữ học chức năng hệ thống	28
NGUYỄN VĂN CHÍNH - PHAN TUẤN LY	Tình hình ứng dụng ngôn ngữ học chức năng hệ thống trong phân tích diễn ngôn trên thế giới	37
PHẠM THU THỦY	Rèn phát âm cho trẻ 5-6 tuổi thông qua trò chơi học tập ở trường mầm non trên địa bàn thành phố Hải Phòng	48
BÙI THỊ TIỆP	Từ “u nó” đến “sếp”: sự biến đổi cách xưng hô nữ giới trong tiếng Việt từ năm 1945 đến nay	54
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
LÊ VIÊN LAN HƯƠNG	Ảnh hưởng ý niệm “THỰC THỂ Y SINH LÀ ĐỘNG VẬT” trong các diễn ngôn báo chí về sức khỏe tiếng Việt và tiếng Anh	65
TÓNG VĂN TRƯỜNG	Từ ngữ xưng hô quy thức của quân nhân trong tiếng Trung Quốc và tiếng Việt	79
LÊ THỊ PHƯƠNG MAI	Nghiên cứu đối chiếu diễn ngôn báo cáo thường niên của Vietcombank và ANZ	90
BÙI THỊ ĐÀO - VÕ DUY ĐỨC	So sánh ngữ điệu trong giao tiếp tiếng Anh và tiếng Việt	97
DƯƠNG HUY HIỆP	Tình thái đạo nghĩa “được phép” trong các bản tin quân sự tiếng Việt và tiếng Anh	104
NGUYỄN QUANG NGOAN - NGUYỄN THỊ THU HIỀN - HÀ THANH HẢI	Năng lực ngôn ngữ và kiến thức chuyên ngành qua thực tiễn các lớp học CLIL tại một trường đại học ở miền Trung Việt Nam	116
TRƯƠNG VĂN ĐỊNH - PHẠM THỊ QUỲNH	Phương tiện rào đón trong các bài diễn thuyết TED về giáo dục	125
LÊ THỊ PHƯƠNG CHI	Kĩ thuật làm việc nhóm “các mảnh ghép” trong học phần ngữ nghĩa học: phân tích lợi ích đối với người học và các chiến lược tổ chức của giảng viên	137
NGUYỄN THỊ LÝ - TRẦN QUANG BÌNH	Tích hợp sổ tay từ vựng cá nhân và sơ đồ tư duy trong dạy học từ vựng tiếng Nga chuyên ngành vũ khí cho học viên quân sự	145
PHẠM THỊ CHUẨN - TRẦN THÚ TRANG - NGUYỄN HUYỀN NGỌC	Kĩ năng tư duy phản biện và học ngoại ngữ: góc nhìn từ triết lí giáo dục của John Dewey	156
NGUYỄN THỊ QUÝ	Khó khăn trong kĩ năng nghe hiểu của sinh viên năm thứ hai không chuyên tiếng Anh: nghiên cứu trường hợp	164
QUÁCH THỊ HÒA	Một số lỗi dịch Trung-Việt trong phim truyền hình “Phiên dịch viên xinh đẹp”	173
LÊ CHÍ NGHĨA	Lỗi của học sinh Việt Nam khi phát âm các vận mẫu bắt đầu bằng [y] trong tiếng Hán hiện đại và một số kiến nghị trong dạy học	179
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
TRẦN THANH VÂN - MAI PHÚC ĐẶNG	Từ ngữ xưng hô trong truyện ngắn Hoàng Khánh Duy	186

LÊ HOÀNG KIM - THÁI BỬU TUỆ	Cấu trúc thức trong câu ghép chính phụ chỉ điều kiện/ giả thiết tiếng Việt (Cứ liệu từ tiểu thuyết “Lá ngọc cành vàng” của Nguyễn Công Hoan và “Mắt biếc” của Nguyễn Nhật Ánh)	194
ĐỖ MAI HƯƠNG	Đặc điểm của phép so sánh tu từ trong các tác phẩm của Nguyên Hồng (tiểu thuyết “Bỉ vỏ” và hồi kí “Những ngày thơ ấu”)	205
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
KIỀU THANH THẢO	Từ chỉ con số với vai trò phản ánh kinh nghiệm sản xuất nông nghiệp trong thành ngữ, tục ngữ Thái (liên hệ với thành ngữ, tục ngữ Việt)	213

LANGUAGE & LIFE

Vol.12(376)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
DO HONG DUONG	A pilot study on developing a grammar-correction Chatbot	5
PHAM THI HA	Innovating question design techniques and the teacher's role in the assessment of Vietnamese as a foreign language	20
NGO THI TUYET	Appraisal language in health communication by the Vietnamese ministry of health from the perspective of systemic functional linguistics	28
NGUYEN VAN CHINH - PHAN TUAN LY	Global applications of systemic functional linguistics in discourse analysis	37
PHAM THU THUY	Developing pronunciation skills for 5-6 year old children through educational games in preschools in Hai Phong city.....	48
BUI THI TIEP	From "u nó" to "sép": The evolution of address forms for women in Vietnamese since 1945	54
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
LE VIEN LAN HUONG	Conceptual metaphor "LIVING MICROORGANISMS ARE ANIMALS" in Vietnamese and English health news discourse	65
TONG VAN TRUONG	The rules of vocative words of soliders in Chinese and Vietnamese	79
LE THI PHUONG MAI	A comparative study of the discourse in annual reports of Vietcombank and ANZ	90
BUI THU DAO - VO DUY DUC	A comparison of intonation in English and Vietnamese communication	97
DUONG HUY HIEP	"Permissive" deontic modality in Vietnamese and English military news reports	104
NGUYEN QUANG NGOAN - NGUYEN THI THU HIEN - HA THANH HAI	Language competence and subject knowledge: A case of CLIL lessons at a university in central Vietnam	116
TRUONG VAN DINH - PHAM THI QUYNH	Hedging devices in TED Talks on education	125
LE THI PHUONG CHI	The Jigsaw cooperative learning technique in semantics course: Analysis of learner benefits and instructor strategies...	137
NGUYEN THI LY - TRAN QUANG BINH	Integrating personal vocabulary notebooks and mind maps in teaching Russian Weapons-Engineering terminology to military cadets	145
PHAM THI CHUAN - TRAN THU TRANG -NGUYEN HUYEN NGOC	Critical thinking and foreign language learning: perspectives from John Dewey's educational philosophy	156
NGUYEN THI QUY	Difficulties in listening comprehension skills of second-year non-English major students: a case study	164
QUACH THI HOA	Some Chinese-Vietnamese translation errors in the TV series "The Beautiful Interpreter"	173
LE CHI NGHIA	Errors made by Vietnamese students in Pronouncing Modern Chinese Finals beginning with [y] and Some Pedagogical suggestions	179
LANGUAGES AND LITERATURE		

TRAN THANH VAN - MAI PHUC DANG	Address terms in Hoàng Khánh Duy's short stories	186
LE HOANG KIM - THAI BUU TUE	Sentence mood within the structures of Vietnamese hypothetical/subjunctive complex sentence (basing on the data from two famous novels, "La ngọc canh vàng" by Nguyen Cong Hoan and "Mat biec" by Nguyen Nhat Anh).....	194
DO MAI HUONG	Characteristics of rhetorical comparisons in Nguyen Hong's works (Novel "Bỉ vỏ" and Memoir "Những ngày thơ ấu/Childhood Days")	205
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
KIEU THANH THAO	Numerals as reflections of agricultural experience in Thai proverbs and idioms (in relation to Vietnamese idioms and proverbs)	213